



Szerkesztőség: **Hadórhívők**
és nyomda: **Bul. Reg. Ferdinánd** (József Köherceg-ut) 4,
Telefon: 151. Sörgőnyelv:
Közlöny, Arad, :: Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdona,
kiadása és rotációs nyomása,
Megtelenik naponta reggel,

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente
1080, félévre 540, negyed-
évre 270, havonta 90 Lej.
Külföldre havonta 50 Lej fel-
több, :: Egyszeri szám 5 Lej,
Nasárnap 6 Lej :: (Bucu-
restiben 50 bani felár.)
Hirdetések tarifája szerit

XLVI. évfolyam, 275. szám * Főszerkesztő: **STAUBER JÓZSEF** * Kedd, 1931. december 1

Halálra ítélték a budapesti összeesküvők Horthy kormányzót

Béke a Bratianu-családban

Közeledés jött létre az ó- és az új-liberálisok között.

A belpolitikai élet régi alakulatainak körvonalai kezdenek kibontakozni újra a bucaresti-i porondon. Ma még csak halvány kontúrok látszanak el-elmosódva a fordulatteljes mozgalmak erőviszonyainak eltolódásai közepette, de a beavatott körök már jelentős fordulatokat jósolnak az év utolsó hónapjának jeleiből a jövő év első napjaira.

A kormányköröket személyi ügyek veszik túlfelül. Mialatt az ország a rövidesen megszavazás alá kerülő költségvetés követelményeinek elviseelésére igyekezik felkészülni, még mindig nem tértek napirendre a kedélyek Manoilescu menesztése felett. Argetoianu a saját súlyos személyiségét kívánja a mérleg másik serpenyőjébe dobni, hogy személyesen válaszolhasson azokra az interpellációkra, amelyek a Banca Nationala kulissza-ügyeit terogették ki az ország közvéleménye előtt. Ezek az ügyek aggasztóan nyújtják a felirati javaslat hagyományos vitáját, amely után nem jut elég idő a költségvetés kelő vitájára sem. A kormány a megfélemlítés eszközeihez nyúlt, amidőn kilátásba helyezte az obstruáló ellenzéki interpellátoroknak, hogy ha tulságosan is tarkítani találják a parlament üléseinek napiprogramját, majd az éjjeli ülések bevezetésével fogják megkettőzni a beszélni szerető honatyák munkáját.

Az ellenzéki pártok azonban csak a parlamentben beszélnek oly sokat: a kamarán kívül megtanultak hallgatni és cselekedni. Tace si face! Már az a tény is sok kommentárra ad alkalmat, — szokás szerint — hogy Stere Constantin újra megjelent a politikai élet küzdőporondján s agg korát meghazudtoló heves-séggel látott hozzá, hogy Argetoianu személyén keresztül tönkrebombázza a kormány pénzügyi javaslatait. Averescu generális ugyan csak csüggedetlenül folytatja támadásait és vasárnap is fulmináns beszédben mutatott rá Bucarestiben a kormány egységes munkájának hézagaira. Nézetét azonban, amely szerint csak az ő pártja jöhet a Iorga-kabinet után, egyelőre még kevesebben osztják, semmint kívánják. Sokak képzeletét foglalkoztatja ugyanis Maniu Gyula újabb politikai aktivitásának híre, akinek ellentétei a leszerepelt Manoilescuval közismertek voltak. Hír szerint a volt bankormányzó kényszerű visszavonulása nemcsak a liberális-pártnak lenne diadala, hanem elégtétel lenne Maniu eddigi visszavonulásáért is. Ez az esemény különben kettőzött figyelemmel terelte a közvélemény érdeklődését a liberálisok tábora felé, akik egyre inkább távolodni látszanak a választási „Treuga Dei” homályos egyezményétől. A Lupta értesülése szerint Floricán, az ősi Bratianu-birtokon ünnepi gyászistentiszteletet tartottak a párt és a család hívei Bratianu Ionel halálának évfordulóján és ezen nemcsak a Duca ó-liberális pártvezetői, hanem a disszidens georgisták is szép számban vettek részt.

A nagy halott árnyékában, amint írják, megengestelődtek a szívek és bizonyos közeledés jött létre a két liberális pártirakció között. Nincs kizárva — írja a Lupta —, hogy ennek eredménye már a közeli napokban meglepő eredményekben jelentkezik. A kormány-nyal kötött megegyezés felbontása és a liberális vezetők összetömörülése valóban események előszelét keltik a belpolitika berkeiben, amelyekre érdeklődéssel figyel fel az ország közvéleménye.

Majláth gróf püspök a királynál a katolikus Státus ügyében

A Státus ügyét az ellenzéki körök használták fel a kormány ellen — Majláth püspök az összes mértékadó körökkel tárgyalt Bucarestiben — Iorga miniszterelnök a támadások kivizsgálásával Pop Valer dr. erdélyi minisztert bizta meg

A püspöki kar belső ügynek minősíti a Státus ügyét

Ellentétben egyes bucaresti-i lapok tendenciózus híradásával, az erdélyi római katolikus Státus elleni támadások ügyében korántsem oly kiélesedett a helyzet, mint ahogyan ellenzéki körökben igyekeznek ezt a kormány ellen beállítani. Majláth Gusztáv Károly gróf erdélyi római katolikus püspök kedd óta Bucarestben tartózkodik és látogatásokat tett az összes mértékadó illetékes tényezőknél, majd az uralkodónál jelentkezett audiencián, melyen **Károly király azonnal fogadta az agg püspököt.** Az audiencián, valamint a püspök látogatásai során természetesen a Státus ősi intézménye ellen felelőtlen helyekről indított támadásokról volt szó, amelyeknek felülvizsgálásával Iorga miniszterelnök Pop Valer erdélyi minisztert bizta meg, aki máris magához kérte

az ügy valamennyi lényeges aktáit. Ezeknek áttanulmányozása után a miniszter előreláthatólag még e héten megbeszéléseket folytat a Státus világi vezetőivel is.

Illetékes helyen különben arról értesült az Aradi Közlöny munkatársa, hogy vasárnap Majláth püspök és Gyárfás Flemér dr., a Státus világi elnöke, megbeszélést folytattak a görög katolikus püspöki kar Bucarestben tartózkodó tagjaival, Prensiu, Hossu, Niculescu és Russu püspökökkel, valamint Dolci pápai nunciussal és Cisar érsekkel s módiukban volt megállapítani, hogy a püspöki kar minden tagja szigorúan belső egyházi ügynek minősíti a római katolikus Státus ügyét és a kérdésben a püspöki kar részéről semmiféle nézeteltérés sincs.

Visszavonulóban vannak a japán csapatok

A harc csak a tien-csini fronton tart — Ostromállapot Pekingben — Tüntetés Japán ellen Londonban — Kína ragaszkodik Dél-mandzsuria kiürítéséhez — Csang-Cso-Ling szerint négy hónapra van még pénziedezet

A nankingi kormány is hozzájárult a semleges zóna javaslatához

Londonból jelentik: A Morning Post jelentése szerint a japánok ma este elfogadták a párisi feltételeket, melyek szerint Tien-Csintől öt kilométerre visszavonulnak. A harc most már csak a tien-csini fronton tart, ahol mindkét részről hatalmas csapatösszevonásokat eszközölnek.

Pekingben ma kihirdették az ugynevezett kis-ostromállapotot. A kínai hadvezetőség ugyanis tudomást szerzett arról, hogy egyes gyanús egyének zavargást akarnak szítani, hogy ezzel ürügyet adjanak arra, hogy a japán hadsereg megszállja a volt kínai fővárost.

Londonban ma kisebb csoport tüntetést rendezett a japán követség előtt és Japán hadipolitikájának megváltoztatását kérte. A lármázó tömeg azonban a rendőrség közeledtére csakhamar szétoszlott.

Pekingi jelentés szerint Honjo japán főparancsnok és Csang-Cso-Liang között tárgyalások folynak egy Mukden és Csan-Haik-Van között létesítendő semleges zóna érdekében.

A kínai kormány azonban továbbra is ragaszkodik ahhoz a kívánságához, hogy a japánok záros határidőn belül ürítsék ki a dél-mandzsuriai vasuti zónát. A népszövetségi tanács tagjai egyébként ma délután 5 órakor újból ülést tartottak az érdekeltek felek kizárásával, hogy meghallgassák a szövegező-bizottság jelentését azokra a módosításokra vonatkozólag, amit a kínai kormány indítványozott.

Remélik, hogy minden további konfliktus elkerülhető lesz.

A nankingi kormány újabb hír szerint elfogadta a semleges zónáról szóló javaslatot. A csungcsani kínai parancsnokot felszólították, hogy lépjen érintkezésbe a semleges hatalmak megbízottaival.

Nankingból jelenti az Indopacifique Lloyd, hogy a nankingi pénzügyi bizottság tanácskozásain tudomásul vették a mandzsuriai kormányzó, Csang-Cso-Liang jelentését, amely szerint még négy hónapig tudja fedezni katonai és polgári kiadásait. A központi kormány katonai költségei 24 millió dollárt tesznek ki. A pénzügyi bizottság javasolta, hogy ennek a fedezésére 15 millió dollár erejéig bocsássonak ki katonai kötvényeket. Különben, amióta a japán csapatok visszavonulóban vannak, a tőrsbi értékpapírok ára jelentékenyen emelkedett.

A Népszövetséghez közel álló körök véleménye az, hogy a semleges zónával sikerülne fog a harcoló felek között megteremtteni a békét. Kína engedékeny álláspontjához sokban hozzájárul az is, hogy Csang-Cso-Liang jelentéséből kétségkívül megállapítható, hogy Kína közeledik a pénzügyi kimerüléshez. Akkor, amidőn Japán korlátlan anyagi eszközökkel rendelkezik a háború folytatásához, a kínai jelentésből megállapítható, hogy a nankingi kormány legjobb esetben is csak négy hónapig bírni tudja fedezni a kiadásokat.

Az iparcikkek csak akkor olcsóbbodnak, ha csökkennek a súlyos adóterhek

— Az aradi Iparkamara válasza a Kamarák Szövetségének leiratára —
Megszűnnek a visszaélések az adóárverések körül — A kamara az aradi
tisztviselőkért és nyugdíjasokért

Hatvan évvel ezelőtt alakult meg az Iparkamara Aradon

Az aradi kereskedelmi és iparkamara ma délután 5 órakor tartotta választmányi gyűlését, amelynek legkiemelkedőbb pontja a Kamara fennállásának hatvan éves évfordulójáról való megemlékezés volt.

Az ülést Vlad Sándor elnök nyitotta meg, azután Pacuraru Brutus kamarai főtitkár megemlékezett a Kamara fennállásának hatvan éves évfordulójáról és a megemlékezés keretében hosszan ismertette a Kamara több, mint félszázados küzdelmeit és törekvéseit.

— Ha nem élénk ilyen szomorú idöket — így szól a megemlékezés — és az embereknek kedvük volna ünnepelni, akkor kijönné ünnepség keretében emlékeztünk volna meg erről a jelentős dátumról. Így azonban csak a választmányi gyűlés keretében szentelünk egy kis időt ennek az évfordulónak. A kereskedelmi és iparkamara története tulajdonképpen Arad kereskedelmének és iparjának története. A Kamara soha nem vált száraz doktrinák hirdetőjévé, hanem eleven életet élő intézmény volt, amely kitartott a kereskedelem és ipar mellett jóban-rosszban.

Az aradi Iparkamara megalakulásának története

A Kamara rövid ismertetőjéből megtudjuk, hogy Magyarországon 1868-ban törvényesítették a kereskedelmi és iparkamara intézményét, amely szerint Erdélyben csak Kolozsvárott, Brassóban és Temesvárott állították volna Kamarát és Arad is Temesvárhoz tartozott volna. Ezt Arad kereskedői és iparosai sérelmesnek találták, mozgalom indult meg az önálló aradi Kamara érdekében, aminek eredményeképp 1869. november 26-án a minisztérium engedélyezte az önálló aradi kereskedelmi és iparkamarát. Működését az új Kamara csak 1872. elején kezdte meg, első elnökének, Wallfisch Pálnak vezetésével. A kereskedelmi osztály élére Bettelheim Vilmost, az ipari osztály élére Boros Józsefet, titkáru pedig dr. Gál Jenőt választották meg. A Kamara hatáskörébe tartozott Arad, Csanád, Hunyad, Békés és Zaránd vármegyék egész területe. Zaránd megye később megszűnt, az impérium változásokor Csanád és Békés Magyarországnak maradtak és a dévai Kamara megalakulásával az aradi kereskedelmi és iparkamara most már csak Aradvármegye területére szorítkozik.

A Kamara megalakulásától kezdve kiváló helyet foglalt el az ország Kamarái között és már az 1872. év folyamán egész sereg javaslatot készített el és terjesztett az illetékes hatóságok elé, közöttük többeket nagyfontosságú gazdasági intézmény, iskolák, hidak, vasutak létesítésére vonatkozólag. Az impériumváltozás után a Kamara új vezetőség alatt folytatta aktív működését és sikerült is csakhamar eloszlatnia azt a kereskedelemellenes hangulatot, ami a háború után lábra kapott.

Az angol font ismét esett

Párisban

A dollár szilárd.

Párisból jelentik: Ma délelőtt a tőzsdén az angol font árfolyama újból rohamosan vesztett értékéből. Záráskor a fontot 87,915 frankkal jegyezték. Az árfolyamzuhanás az egész piacra kihatott és majdnem valamennyi értékpapír vesztett értékéből. A Francia Bank vesztesége 310 millió frank, a Credit Lyonnais vesztesége 92 millió frankot tesz ki. A dollár továbbra is szilárd maradt és záráskor 25,585 frankkal jegyezték.

Az ülés ezután áttért a napirendre, amelynek első pontjaként a titkári jelentés bejelentette, hogy a Kamarák Szövetsége több kérdést intézett az összes Kamarákhoz a legfőbb gazdasági problémákra vonatkozólag. Az első kérdés az volt, hogy mi a Kamarák véleménye arra vonatkozólag, hogy az ipari termékek árait a mezőgazdasági árak színvonalával egalizálják. A Kamara válaszában rámutatott arra, hogy a mezőgazdasági alacsony árak egészséges helyzet eredményei, míg az ipari árak leszállítása csak a súlyos adóterhek csökkentése mellett lehetséges. Ugyanezt válaszolta a Kamara arra a kérdésre is, hogy a fogyasztóképeséget hogyan lehetne növelni. A Kamarák Szövetségének utolsó kérdése az volt, hogy mi a Kamara véleménye a „patenta fixa” bevezetésére vonatkozólag. A Kamara annak a véleményének adott kifejezést, hogy a patenta fixát csak abban az esetben nem ellemezheti, ha az osztályba sorolást minden évben felülvizsgálják és ha ennél a felülvizsgálásnál a Kamarának is szava van.

A jelentés ezután rámutatott a visszaéléseknek arra az új formájára, hogy egyes kereskedők adóárverést tartanak a nyilvánosság kizárásával, eladják áruaktárukat és a hitelezőket megkárosítják. Ezeket az anomáliákat annakidején elsőnek az Aradi Közlöny tette szóvá s most a Kamara sürgetésére végül olyan rendelet lép életbe, amely szerint megállapodás értelmében a pénzügyigazgatóság minden adóvégrehajtásról tíz-tizenkét nappal előbb értesíti a Kamarát. A Kamara gondosko-

dik arról, hogy az árverésről a közönség tájékozva legyen. Amennyiben pedig a Kamara látja, hogy az árverésen nincsenek komoly vevők, jogában áll az árverés elhalasztását kérni. A jelentés elismerőleg nyilatkozik Caba adminisztrátor humánus, megértő magatartásáról.

A következő pontban beszámolt a Kamara arról, hogy interveniált a Cukorközpontnál annak a lehetetlen helyzetnek a megváltoztatásáért, amely szerint a kiskereskedőktől a Cukorközpont megvonta a cukorhitelt és a vételár egyszerre történő kifizetését követelik. Hozzájárult a Kamara a városnak ahhoz a tervéhez is, hogy a város területét felosztja a személtuvalozók között. A jelentés ezután rámutatott az osztrák és magyar devizakorlátozás által az exportöröket ért súlyos károokra és bejelentette, hogy a kormány delegátusokat küldött úgy Budapestre, mint Bécsbe a kérdés elintézésére. A kormány egyben felhívja mindazokat, akiknek követeléseik vannak a két állam polgáraitval szemben, hogy azt jelentsék be a bécsi és budapesti román követségeknél.

A Kamara költségvetését kétmillióval redukálták

Engel Gyula tanácsfag rámutatott arra, hogy a nyugdíjasok és tisztviselők hónapok óta nem kapják meg illetményeiket, ami egyrészt kétségbejítő helyzetbe hozta őket, míg másrészt a kereskedőknek okoz nagy veszteségeket. Közel kilencmillió lej van ezáltal kivonva Arad forgalmából. Kérte a Kamarát, hogy írjon fel a kormányhoz ennek a tarthatatlan helyzetnek a megszüntetésére. Végül az 1932. évi költségvetést terjesztették a Kamara elé és felolvasták a pénzügyi és költségvetési bizottságok jelentését. A Kamara jövőévi költségvetését az általános leépítési politikának megfelelően hatmillióról négy millióra redukálták, úgy hogy a Kamara ilyenformán semmiféle szubvenciót nem adhat többé. Vlad Sándor elnök bejelentette, hogy miután állását tiszteltbeli állásnak tartja, reprezentatív költségeiről lemond és azt a Kereskedelmi iskola és az Ipari szakiskola egy-egy legjobb növendéke javára ajánlja föl. A nemes gesztust Suciu Vazul kereskedelmi iskolai igazgató köszönte meg, aki a Kamara további támogatását kérte az iskola számára. A választmányi ülés ezzel véget ért.

Politikai bonyodalom az apátfalvai vámhivatal térképe miatt

Interpelláció hangzott el az állítólagos irredenta térkép

miatt, amelyre Ghica külügyminiszter válaszolt — A budapesti román követség interveniált ebben az ügyben a magyar külügyminisztériumban — Argetoianu nyilatkozata Manoilescu jelentéséről

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén Argetoianu válaszolt Otetelesanu interpellációjára, amelyet Manoilescu menesztése ügyében intézett a pénzügyminiszterhez. Argetoianu szerint nem szabad a dolgokat összezavarni. A felmontás indokait az interpelláló képviselő megtudhatja abból a királyhoz intézett felterjesztésből, amelyet a dekretum követett. Ami a kormány és a jegybank bizonyos intézkedéseit illette, ott nem volt véleménykülömbőség Manoilescu és a pénzügyminiszter között, sőt az erre vonatkozó rendeletet maga Manoilescu szövegezte meg.

— Ha csak jegy kibocsátási intézet lenne a Banca Nationala — mondta Argetoianu — az egészen más volna, de a jegybank nálunk az állam nevében évente 5 milliárdos államadósságot törleszt és érinteni tudja az ország pénzügyi helyzetét. Éppen ezért kell valami függőséget megteremtteni a jegybank és a kormány között. Ezért a közeljövőben törvényjavaslatot készítünk, amely a függő viszonyt szabályozza.

Otetelesanu nincs megelegedve a válasszal, amire Argetoianunak az a megjegyzése, hogy nincsen idő a jelentéktelen vitára. Már decemberben vagyunk és a költségvetés elkészítése a legsürgősebb feladat. A többség tudomásul veszi a választ.

Ezután Ghica külügyminiszter felel Istir képviselő ama interpellációjára, melyet az irány-

ban tett, hogy az apátfalvai állomáson irredenta térképet látott. Ghica külügyminiszter kiemelte, hogy ezügyben a budapesti román követség utján interveniált a magyar külügyminisztériumban és hiszi, hogy közbenjárása eredményes lesz.

Megfagyott három gyermek

Apjuk bezárta őket egy fűtetlen szobába, ahol a hidegtől és az éhségtől meghaltak.

Bucurestiből jelentik: Megdöbbentő leletről tettek ma délelőtt jelentést a bucaresti-i rendőrkveszturának. A Strada Hadgignita 42. szám alatti ház lakóinak feltűnt, hogy Soloc János asztalosmester és három gyermeke nem mutatkozik. A szomszédok feltörték az ajtót, ahol szörnyű látvány tárult a szemük elé. Az asztalos három kisgyermeke, a hat, öt és három éves csöppségek egymást átölelve megfagyva, holtan feküdtek. Megállapítást nyert, hogy az apjuk három nap előtt minden étellelem és tűzifa nélkül otthagya őket és az ajtót rájuk zárta. A vizsgálat megindult a lelketlen apa felkutatására.

Fehér fogak minden arcot tisztosít és szépé tesznek. A csodásan újító isz Chlorodont-fogpépnek néha már egyszeri használata folytán fogal eufántusont fényt nyernek. Próbálja meg először egy tubussal. Kis tubus ára 20 Lei a nagy tubusé 32 Lei. Mindenütt kapható.

Jön

SALTO-MORTALE

Jön

Jön

Jön

A budapesti puccstársaság Horthy Miklós kormányzó meggyilkolását tervezte

Halálra ítélték gróf Károlyi miniszterelnököt, valamint Bethlen István grófit, Gömbös hadügyminisztert és Fischer-Keresztes belügyminisztert is — A rendőrség a biatorbágyi merénylet áldozatainak temetése óta figyelte az összeesküvőket — Fegyveres alakulatokkal akarták november 28-án megszállni a fontos középületeket

A miniszterek lakását detektívek őrzik

Budapestről jelentik: A magyarországi puccskisérlet ügyében Keresztes-Fischer Ferenc belügyminiszter ma nyilatkozott ezzel kapcsolatban kijelentette, hogy a szövetséges desperádók kísérlete volt és az ország bizonyos anyagi célokat szolgált. A rendőrség a jövőben, épp úgy, mint a múltban, elejét fogja venni a hasonló felforgató mozgalmaknak. Ennek a megmozdulásnak a leleplezése leckéül szolgálhat azoknak a nyugtalan elemeknek, akik ilyen módon akarnak a helyzetet változtatni. A puccskisérlet résztvevői között külön az egyetlen katonája az aradi Vámszabályozó. Az őrizetbevetettek neveit egyelőre — a belügyminiszter kijelentése szerint — azért nem hozzák nyilvánosságra, mert nem lehetetlen, hogy vannak közöttük olyanok is, akik rövidesen szabadlábra kerülnek és a hatóságok éppen ezért nem akarják az ártatlanok neveit is belekevernem az ügybe.

— A szervezkedés különben nem jelentett

komoly veszedelemet — mondta Keresztes-Fischer — **már csak azért fém, mert nem volt országos jellegű és csak a fővárosra terjedt ki.**

Ma Reggel megkezdték a kihallgatásokat és az Est jelentése szerint a kihallgatásokat és az Est jelentése szerint a kihallgatásokat, akik Ma kihallgatásra kerülnek, negyvenhat. A 33-as bizottságban ma szintén nyilatkozott a belügyminiszter. Ennek a nyilatkozatnak azonban körülbelül ugyanaz a lényege, mint annak, amelyet a sajtónak adott. Keresztes-Fischer kijelentéseit a 33-as bizottság megnyugvással fogadta.

Az őrizetbevetettek eddig nyilvánosságra került nevei a következők: **Vannay** László gazdasági hadnagy, **Zsabka** Kálmán volt színész, **Teodorovics** István volt képviselői titkár, **Barlász** József, **Bartha** János, **Nagy** Béla tisztviselő, **Rádi** Árpád volt titkár, **Hozmetz** Károly soffőr, **Gyulák-Molnár** Ferenc tisztviselő, **Szente** János ismert kispálya vezér és **Ottó** József főszolgabíró.

**A szép nő vágya,
ADY selyemharisnya.****Ottó főszolgabíróról nevezték el a mozgalmat Ottó-puccsnak**

Az Ottó-puccs híre Ottó főszolgabíró nevével kapcsolatban terjedt el a fővárosban. Az összeesküvés résztvevői, amikor a fővárosban beszéltek, azt általában Ottó-puccsnak nevezték, de nem Habsburg Ottóra, hanem Ottó főszolgabíróra gondolva.

Jellemző, hogy az előállítottak között van egy olyan egyén is, aki eddig a lehangosabb volt és akiről most kiderült, hogy már eddig több kommunista ügyben szerepelt és a kommün idején direktórium tag volt. Ez az ember nyilván azért fért be a társaságba, hogy abban az esetben, ha annak akciója sikerül, úgy a legszélsebb baloldali elemek számára előkészítse a talajt.

Ma délelőtt a miniszterelnökönél tanácskozás volt, amelyen a miniszterelnökön kívül jelen volt Gömbös, Zsitvay, Keresztes-Fischer és Hetényi rendőr főtanácsos. A tanácskozás után hivatalos közlést adtak ki. A tanácskozás jelenlegi stádiumában a kihallgatásokra szorítkozik. Az őrizetbevetettek beismerésben vannak. Mint most kiderült, az összeesküvők több miniszter elfogatását, illetve meggyilkolását tervezték. Azok között, akiket megakartak gyilkolni, szerepelt Horthy Miklós kormányzó, gróf Károlyi miniszterelnök, Bethlen István gróf, Gömbös hadügyminiszter, Keresztes-Fischer belügyminiszter neve. Illetékes tényezők felfogása

szerint a lázadás terve korántsem lebecsülendő. A kormány elhatározta, a jövőben is a legteljesebben csírájában fojtja el a hasonló megmozdulásokat.

A tervek keresztülvitelében két momentum akadályozta meg az összeesküvőket: a hatóságok ébersége és a katonai személyiségek higgyadt magatartása, akik nem voltak hajlandók a megmozdulásban résztvenni. **A puccskisérlet nyilvánvalóan súlyosan fogják elbírálni, mivel általános vélemény az, hogy nem lehet kisebb jelentőségű tulajdonitani egy államellenes bűnszövegetnek, mint egy revolveres rablóátmozdulásnak.** Azt, hogy kikre kerültek ki az őrizetbevetettek közül a statárium, az igazságügyi hatóságok fogják a közeljövőben eldönteni.

„Veszélyben a haza”

A puccskisérlet ügyében a nyomozó hatóságok sikeresen tisztázták, hogy a szervezkedésben mind olyan levitézett ferencvárosi fiatalok vett részt, akik már különféle ügyek miatt többé-kevésbé ismertek a rendőrség előtt. A leleplezett szervezet vezetői a taggyűlések és toborzások alkalmával azzal érveltek, hogy a haza veszélyben van és ezért elengedhetetlenül fontos a szervezkedés. Céljuk megvalósítása érdekében a karhatalmat is meg akarták eszméjüknek átverni és ezért hangzatos frázi-

sokkal igyekeztek néhány katonai személyt meggyőzni arról, hogy ez a szervezkedés mennyire fontos. Azonban csalódtak, mert a megkörnyékezett katonai személyek az esetről azonnal jelentést tettek feletteseiknek, akik előtt az egész szervezkedést leleplezték. Ennek, továbbá a rendőrség besugóinak köszönhető, hogy a puccskisérletről a hatóságok még idejében tudomást szereztek és azt sikerült teljes egészében felderíteni.

A rendőrség a társaság munkáját különösképpen a biatorbágyi merénylet áldozatainak temetése napjától kezdte igen erősen figyelemmel kísérni. A temetést idejében megakadályozták, géppel irt rőpcédulákat szórtak szét a Vérmező területén, amelyen a kommunistákra és a zsidókra halált követeltek. A hatóságok már az első pillanatban sejtették, hogy ezeket a rőpcédulákat ez a társaság szórta el a Vérmezőn.

Merényletterv egy imaház ellen

Az ügyben egyébként illetékes helyen az Aradi Közlöny budapesti munkatársának a következőket mondották el:

A leleplezett összeesküvőknek tulajdonképpen hat, minderre elszánt ember volt a vezetőjük, akik közönséges bűncselekményektől sem riadtak vissza. Ezeknek az embereknek nem volt eszközük tervük keresztülviteléhez és ezért igen fondorlatos dolgokhoz folyamodtak, amelyeket majd alább közlünk. Megállapítást nyert — mondja a hivatalos nyilatkozat — hogy ezen a hat vezetőn kívül, a körülbelül 150—200 személyt kitevő tagok nagyrésze nem tudta, hogy tulajdonképpen milyen egyesületnek is a tagja. A rendőrség egyébként már körülbelül egy éve, hogy figyelemmel kíséri az összeesküvők munkáját, akik a közvélemény előtt, mint hazafias célokat szolgáló egyesület szerepelt, valójában azonban korántsem ez volt. Az ügy tulajdonképpen csak pár héttel ezelőtt öltött konkrét formát. Ekkor ugyanis egy felhívás került a rendőrség kezébe, amelyet a leleplezett összeesküvők bocsájtottak ki és amelynek hangja a jelenlegi politikai és gazdasági rendszer ellen irányult. A rendőrségnek arról is tudomása volt, hogy néhány héttel ezelőtt egy végrehajtó-bizottság alakult, melynek Vannay László volt a vezetője, akit valamennyien ismertek még a forradalmi időkből. Amint eddig a vallomásokból kitűnt, a társaság tagjai hamisított parancsokkal igyekeztek bejárni a laktanyákba, amellyel az volt a céljuk, hogy ottan fegyvereket szerezzenek. Ugy terveztek, hogy a puccs napján teljes felfegyverezve megszállják az összes fontosabb középületeket, a postát, a rádiót és azután pedig kiküldtának egy szovjet alapon álló diktatúrát.

Letartóztatva 46-an vannak, akik közül hetet szabadlábra helyeztek s hamarosan még többeknek a szabadlábra helyezése várható. A hivatalos nyilatkozat végeredményben megemlíti, hogy az összeesküvés egyáltalán nem vehető komolyan, annak dacára, hogy a leleplezett társaság egy minden bűncselekményre kész egyesület volt, amely többek között több neves politikus meggyilkolását is tervbe vette s akik azonkívül elhatározták, hogy a Debény-utcai imaház ellen is bombamerényletet követnek el akkor, amikor az tele van hívőkkel.

A leleplezett puccsal kapcsolatban a rendőrség több preventív intézkedést fogantatott, így többek között az összes miniszterek lakása elé detektíveket állítottak.

Játékaruk, karácsonyfadiszek nagyban:

Birnfeld Simon

rövidáru cégnél,
v. Szabadság-tér

AKI »BORZASZTÓAN SZERETTE AZ ÉLETER.**...»Ha el is hervadnak, mire oda érnek, mégis csak magyar virágok«...**

Putty Lia leányai és egykori férje egy kosár virágot küldtek az elhunyt művésznő sírjára — Pulszky Romola telefonbeszámolója Putty Lia utolsó óráiról — A művésznőnek nem voltak anyagi gondjai és a közel jövőben tartotta volna esküvőjét egy new-yorki bankárral — Putty Lia esete Veiszlovich szállodatulajdonossal

Az elmúlt éjszaka New-Yorkból izgalmas telefonüzenet érkezett Putty Lia, az elhunyt világhírű filmszínésznő édesanyjához. Putty Gyulánéhoz. A new-yorki telefontól Pulszky Romola, Márkus Emilia leánya beszélt, aki bizalmas barátja volt Putty Liának. Pulszky Romola hosszasan vázolta Putty Lia utolsó napjait és *katégorikusan megcáfolta a néves magyar filmszínésznő öngyilkosságáról elterjesztett híreket.* Elmondotta, hogy több amerikai lapban is megjelentek ezek a hírek, amelyek azonban nem felelnek meg a valóságnak. Putty Lia nem élt nyomorban, megvolt mindene és anyagi gondjai egyáltalán nem voltak. Az orvosok mindent elkövettek, hogy Putty Liát megmentse az életnek, az utolsó pillanatban vérátömlesztéssel is kísérleteztek, azonban minden erőfeszítésük hiábavalónak bizonyult.

Érdekes Pulszky Romolának az a híradása, amely szerint Putty Liának nemsokára meg lett volna az esküvője Walter Blumenthal new-yorki bankárral, aki a betegség alatt több ízben is tájékoztatta táviratilag a Magyarországon élő családot.

Putty Lia férje, Szepessy Zoltán encsi főszolgabíró és két leánya a rádió bemondásából értesültek Putty Lia haláláról. A hír elhangzásakor a két leány zokogva borult édesapja vállára. Szepessy Zoltán egyébként vasárnap reggel óriási kosár virágot küldött el New-Yorkba, amely csak 10—12 nap múlva érkezik meg a frissen hantolt sírra. Pártos Gusztáv színész, aki Szepessynek jóbarátja, felajánlotta, hogy egy new-yorki ügyvéd barátja által sürgönyileg New-Yorkban megrendeli a virágokat, de Szepessy ezt nem akarta.

— *Ha el is száradnak, amire odaérnek, mégis csak magyar virágok* — mondotta.

Putty Lia egyik legutóbbi levelében, amelyet már betegágyán írt egyik budapesti barátjához, azt írta, hogy halásejtelmek gyöttrik, de ezeket erőszakkal elhessegeti magától, mert „borzasztóan szereti az életet.”

Érdekes történetet elevenít fel egy nagyváradi lap Putty Liáról. A filmszínésznő tizenegy évvel ezelőtt, az impériumváltozás idején Nagyváradon járt. Ebben az időben egy nagyon előkelő és gazdag barátja volt, aki a Veiszlovich-féle Park-szállóban lakott. Egy napon megjelent a szállodában Putty Lia, aki ott szobát kért. Veiszlovich, elveire való hivatkozással, hogy csak férjes asszonynak ad szobát, megtagadta a kérést. Veiszlovich ezt az esetet különben a nagyváradi lapnak adott nyilatkozatában a következőképpen mondta el:

— Nem adhattam szobát — elveim mellett — egy táncosnőnek, aki abból élt, hogy kitartotta magát gazdag barátjával. *Másnap tel-*

Hirtelen halál Aradon

Egy idős urinó összeesett az uccán és meghalt.

Tragikus körülmények között halt meg ma délután Schwarz Simonné 77 éves Urbán Iván-ucca 4-ik szám alatti lakos. Az idős nő a délután folyamán a városban járt egyik ismerősénél, ahonnan délután 6 órakor távozott el és a Rákóczi-uccán keresztül igyekezett hazafelé. A mikor a Rákóczi-uccában levő Huppert és Goda uriszabó-cég elé ért, hirtelen rosszullett fogta el és összeesett. Azonnal kihívták a mentőket, majd közben megérkezett dr. Keppich Jakab orvos is, aki már csak a beállott halált konstatálhatta. Megállapította, hogy az idős asszonyt a szívélhűdés érte és ez okozta azonnali halálát. A hirtelen halálesetet ezután jelentették a rendőrségnek is, amely intézkedett, hogy a holttestet kiszállítsák a zsidó temető halottsházába.

vitték a térparancsnokságra és öt napra sötét zárkába csuktak, ahol egy lócán aludtam és az első nap nem is kaptam enni. Öt nap múlva szabadultam ki, persze azonnal hazamentem a szállodámba. Putty Lia akkor már beköltözött volt szállodámba, nagy lakosztályt bérelt ott. Felmentem hozzá és bizony elég nyersen szólítottam rá:

— Hallja művésznő, én most maga miatt öt napig sötét zárkában ültem, azonnal hordja el magát a szállodámból!

Persze a művésznő hisztériázott és kikérte magának a hangot. Én erre szép csendesen az uccai ablakhoz mentem, kinyitottam az ablak mindkét szárnyát és tiszteletteljes pózban a következőket mondtam:

— Isteni művésznő, amennyiben azonnal nem hagyja el a szobát, úgy kidobom az ablakon!

A művésznő erre kissé megijedt. Az ablak egy emeletnyi magasságban volt... Ha nem csomagol, ki is dobtam volna... De jobbnak látta nem kukoricázni velem, gyorsan elájult kétszer és azután, drámai sikollyal az ajkain, valósággal kifutott a szállodából... Végig a lépcsőkön húzta magával a pongyoláját...

— Azóta sem láttam többé a művésznőt. Ez történt Putty Liával a nagyváradi Park-szállodában.

A tragikus körülmények között elhunyt Putty Liát szakadó záporosóben ma temették New-Yorkban. A lilomokkal borított koporsót mindössze egy autó követte, amelyen a virágkoszorúk voltak elhelyezve. A temetési menet a záporosóra való tekintettel összesen 14 emberből állott.

A napokban megkezdik a tisztviselők és nyugdíjasok fizetésének folyósítását

A pénzügyminiszter távirata az aradi pénzügyigazgatóságához.

A pénzügyminisztérium távirata érkezett ma az aradi pénzügyigazgatóságához, amely az aradi állami tisztviselők és a nyugdíjasok illetményeinek folyósítására vonatkozólag tartalmazott fontos utasításokat. A távirat értelmében a minisztérium feloldja a már előzőleg leküldött acreditedvet a fizetések folyósítására és oly értelemben intézkedett, hogy a fizetések a közeljövőben — már ennek a hétnek folyamán — megkezdődjenek. A tényleges folyósításhoz azonban szükséges még a minisztérium újabb távirata, amelynek megérkezését mindennap várják. Ugyancsak intézkedett a minisztérium az adóbehajtásokra vonatkozólag is, amelynek intenzívebbé tételét rendelte el. Ezzel kapcsolatban az adóhivatalok úgy határoztak az adóárverésekre vonatkozólag, hogy azokat csak a karácsonyi ünnepek után tartják meg, mivel az ünnepek előtt inkább kínálkozik az iparosoknak munkaalkalom és a kereskedők is nagyobb forgalmat csinálnak és így a karácsonyi ünnepek után könnyebben fizethetik ki a hátralékos adóösszegeket.

Az adóhivatalok — mint az Aradi Közlöny jelentette — utasítást küldöttek ki a megyében levő adóellenőröknek, hogy szorgalmazzák az örökösödési átírásokat s ezzel kapcsolatban hajtsák be az esedékes örökösödési illetekeket is. A pénzügyminiszter egy korábbi rendelete alapján ugyanis az adóhivatalok megállapították, hogy úgy Aradon, mint a megyében nagyon sok olyan hagyaték van, amelyet az örökösök még nem irattak át saját nevékre, ami által az állam tekintélyes illetektől esett el. Az adóhivatalok által kiadott rendelet szerint az iratlan-örökségek átírásának még ebben a hónapban meg kell történnie.

A Vadászkiirt kabaré

műsorán szerepelnek:

Laura Bertini, a híres táncművész,
Káliai Juci, nemzetközi táncosnő,
Ada Dorzan, keleti táncosnő,
Dolly, angol táncosnő,
Estero, spanyol táncosnő.

Főbelölte magát egy gurahonci kereskedő

A gazdasági válság újabb áldozata.

Gurahontról jelenté tudósítónk: A gazdasági válság állandóan szedi áldozatait. Steinberger Mór, nemrégiben még jó módú, köztisztviselőben álló kereskedő volt Gurahonton. A súlyos viszonyok következtében tönkrement és az utóbbi időben már nagy nyomorban élt. Tegnap a 60 éves ember lakásán revolverrel főbelölte magát. Mire hozzátartozói tettét észrevették, Steinberger már halott volt. Bucsulevelet nem hagyott hátra, azonban bizonyosra veszik, hogy nyomora miatt menekült a halálba.

A tartalékos tisztek eskütétele

A katonai lívreték láttamozása.

Az aradi hadkiegészítő parancsnokság ezúton hozza az aradi tartalékos tisztek tudomására, hogy 1931 december 12-én történik II. Károly királyra a hűségkü letétele. Ebből a célból a hadkiegészítő parancsnokság a következőket rendelte el: Ezen a napon reggel nyolc órától kezdve a tartalékos tisztek jelentkezniök kell a hadkiegészítő parancsnokságnál a nyilatkozat kitöltése végett, míg délelőtt tizenegy órakor a tartalékos tisztek felekezetenként le fogják tenni az esküt. Az eskütétel színhelye a vártemplom előtti térség lesz. Azok a tartalékos tisztek, akiknek van egyenruhájuk, ebben fognak eljönni, míg a többiek polgári öltözkében is jelentkezhetnek. A hadkiegészítő parancsnokság egyébként minden egyes Aradon lakó tartalékos tisztek külön behívó parancsot küldött ki erre a napra.

Az aradi hadkiegészítő parancsnokság ugyanakkor Aradváros és Aradmegye lakosságának tudomására hozza, hogy a Md. E. katonai lívreték láttamozása ez év december harmadikán kezdődik. Aradon a láttamozás a rendőrkveszturán történik, míg a falvakban azokon a helyeken, amelyeket már a kifüggesztett hirdetés megállapított. Mindazok, akiknek nincsenek lívretjeik, vagy akiknek van, de degradáltak őket, új lívretet kérhetnek az aradi hadkiegészítő parancsnokságtól. A kérvényhez 6/7 nagyságu, szabad fővel levett fényképet kell mellékelni. Azok, akik lívretjeik kicserélését kéri, a kérvényhez mellékelik régi lívretjeiket, míg azok, akik lívretjeiket elvesztették, fel kell hogy tüntessék a kérvényben, hogy az elvesztés milyen körülmények között történt.

A francia pénzügyminiszter és az angol kőd

Flandin gumyos bucsuja Angliától.

Londonból jelentik: Flandin francia pénzügyminiszter londoni tárgyalásairól angol körökben nem hajlandók nyilatkozni. Nem cáfolják, de nem is erősítik meg azokat a híreket, amelyek szerint a tárgyalások az angol vámtarifák és a font stabilizálásának kérdése körül forogtak. Flandin ma délelőtt visszautazott Párisba. A pályaudvaron jelen volt az angol külügyminiszter is bucsuztatásánál. Flandin kijelentette, hogy Angliában nem hivatalos jellegű megbeszéléseket folytatott. Amikor a francia pénzügyminiszter Folkestonban hajószállt és meglátta a kődös angol partokat, gumyosan megjegyezte:

— *Hát ez az a híres angol Riviera...?*

A buteni-i rablók a vizsgálóbíró előtt

Számos kiderítetlen bűneset van, melyeknek elkövetésével is az elfogott rablókat gyanúsítják.

Az aradmegyei csendőrség bravuros nyomozás után ártalmatlanná tette azt a rablóbandát, amely az utóbbi időben izgalomban tartotta Buteni község és a környező falvak lakosságát. A rablók, akik különböző löfegyverekkel voltak ellátva — mint ismeretes —, a buteni-i közjegyzőt rabolták ki és menekülésük alkalmával a szomszédos község éjjeliőreit is lelőtték. A csendőrségnek sikerült a rablóbanda 11 tagját kézrekeríteni, akiket megvasalva még szombaton szállítottak be Aradra, azonban az ügyészség rendelkezésére ma reggelig az aradi csendőrségen tartották őrizetben és onnan ma délelőtt kísérték át az aradi ügyészséghez. Kihallgatásukat ma délután kezdte meg Ludosan Miklós vizsgálóbíró, aki időközben összeállította azokat a dossziékat is, amelyek az ügyészségi irattárban voltak és amelyeket a nyomozás eredménytelensége miatt már ad acta tettek. Valószínű, hogy a megyei csendőrség által bejelentett különböző lopásokat és rablásokat is a most ártalmatlanná tett rablóbanda hajtotta végre és ezért a vizsgálóbíró elsősorban ezeknek felderítésére kezdte meg a 11 rabló kihallgatását.

A csendőrségi jelentés szerint a bándának fizenkettedik tagja szökésben van és az eddigi adatok szerint Temesvár felé menekült. Kézrekerítésére a hatóságok körözőlevelet bocsátottak ki.

Százezer lej monopolbíróságot rótt ki az aradi törvényszék

Jóváhagyták a már kivetett bírságokat.

Az aradi törvényszék ma tömeges ítéletet hozott monopolkihágási ügyekben, amelyeket a monopolhivatal által megbüntetettek nyújtottak be a törvényszékhez a kirótt bírság megfelelő mértékben. Mintegy husz perben hozott ítéletet az aradi törvényszék s mivel a legtöbb esetben beigazolást nyert a monopol által kirótt bírság jogossága, azokat a törvényszék legtöbb esetben helyben is hagyta. A megbüntetett dohányjövédéki visszaélést elkövetők által fizetendő összeg meghaladta a 100.000 lejt.

A pénzügyminiszter megszüntette az eljárást a volt Erdélyi Hitelbank ellen

Alaptalan feljelentésre indult meg az eljárás adóeltitkolás miatt — A pénzügyminisztérium megállapította, hogy a könyvelés teljesen rendben van — Taranu Victor vezérfelügyelő értesítése az aradi ügyészséghez

Általános feltűnést keltett Aradon az a bünvádi feljelentés, amelyet a volt Erdélyi Hitelbank és annak jogutóda, a Bancara Romana ellen adott be a Hitelbank egy elbocsájtott tisztviselője. A feljelentés adatai szerint az Erdélyi Hitelbank igazgatósága éveken keresztül kevesebb jövedelmet tüntetett ki, mint amennyi a valóságnak megfelelt és az adókövetéseknél a pénzügyretek, ezeknek a tévesen feltüntetett adatoknak alapján vetették ki az adót.

A feljelentés fantasztikus összegekről vélt tudni, mint amelyeket az Erdélyi Hitelbank az adókövetés szempontjából eltitkolt. A feljelentést a bank volt tisztviselője nemcsak a pénzügyigazgatósághoz, hanem az aradi igazságügyi hatóságokhoz is benyújtotta és a feljelentések alapján egyszerre két vizsgálat is indult meg a volt pénzügyretek állítólagos visszaéléseinek felderítésére. A pénzügyi hatóságok megjelentek az intézet helyiségeiben és lefoglalták az összes könyveket, amelyeket Taranu Victor pénzügyi vezérfelügyelő irodájába szállítottak, aki tüzetesen áttanulmányozta azokat, abból a szempontból, hogy a feljelentés adatai mennyiben felelnek meg a valóságnak. A vezérfelügyelő annakidején a vizsgálat eredményéről nem nyilatkozott a nyilvánosság számára, hanem a volt Erdélyi Hitelbank könyveit jelenté-



A legjobb angol tea,

amelytől minden szakértő elvan ragadtatva és mindenütt előnyben részesül, a

HORNIMAN'S TEA

Vannay László Aradon lakó édesanyja aggódik fiáért, a magyarországi puccs-kísérlet vezéréért

Két fénykép, két testvér és két különböző ember — Özvegy dr. Vannay Jánosné beszél fiának őrizetbeviteléről

A Strada Eminescu (Deák Ferenc-uca) egyik házában lakik özvegy dr. Vannay Jánosné, Vannay Lászlónak, a budapesti jobboldali puccs-kísérlettel kapcsolatban őrizetbe vett hadnagynak az édesanyja.

Az idős, összetört, fehér haju uriaszony idegenkedve fogad, amikor megmondom, hogy újságíró vagyok. És mintha az újságíró ellen akarna felvértezni magát, kikiált leányának: — Gyere csak Lonci... Egy újságíró érdeklődik Laci iránt...

Bevezet a szobába. Az asztalon az Aradi Közlöny veszem észre, azon az oldalon kinyitva, amelyen a magyarországi puccs-kísérletről szóló beszámoló van. Az uriaszony így szól leányához: — Hozd be a képet... Hadd lássák, hogy kicsoda, hogy milyen szép ember...

És amíg a képet behozzák, megkérdelem, hogy mi hírt kapott a fiáról.

— Az őrizetbevitelről én is csak a lapokból értesültem — mondja. Részleteket még én sem tudok. Nincsen rokonunk Pesten és így nem volt, hogy ki értesítsen a letartóztatásról. „Ő” pedig le van tartóztatva és így természetesen nem is adhat hírt magáról.

Elgondolkozva néz maga elé és így mondja:

— Mindig nagy hazafi volt...

Menteni igyekszik fiát, mert ha már a törvény elítéli, ha a józan polgárság meg is rója érte, hát ki legyen, aki most mellé áll, aki kutat, keres, minden védő momentum után — ha nem ő: az anyja?

Most átnyújtja a képet, amelyet a leánya hozott be. Feszes tartású, energikus arcú, egyenruhába öltözött férfi tekint felém: Vannay László. A mellén három kitüntetés. Mellette egy hátraférsült haju idősebb férfi. Cívilben.

— A másik fiam — mondja Vannayné. Művész. A nagykanizsai zeneiskola igazgatója. Zeneszerző. Több szerzeményét játszották a budapesti rádióban és Kallivoda Olga külföldön is énekelte a műveit. Ő nem foglalkozik politikával és csak a művészetének él.

Két kép, két testvér — két ember. Két elment. Az egyik — a katona — energikus, merev és feszes, a másiknak — a művésznék — pedig egész külsejében, arcvonásaiban van valami nőies. Két ember, akiket különbözőségük ellenére az édesanya egyformán szeret.

— Hogy mit tett és miért tette, azt nem tudom — mondja Vannayné. Én csak egyet mondhatok: mindig korrekt ember volt s nem tudom azt elhinni, hogy letért volna az egyenes útról. A fejében teljes zavar van és nem tudom, hogy mit higgyek, mit ne higgyek a lapok jelentéseinek. Mert — valljuk be — néha túlzottak ezek a jelentések. Ugy volt ez akkor is, amikor az ismeretes Vázsonyi-affér lejátszódott. A lapok azt írták, hogy a fiam merényletet kísérelt meg, holott fegyver nem is volt nála, hanem pusztá kézzel ütötte meg Vázsonyit.

— Mióta van Pesten a fia? — kérdelem.

— Még a háború befejezése előtt került fel a magyar fővárosba. Tizenhét és fél éves korában került ki a frontra, ahol csakhamar megsebesült, tüdőkövést kapott. Most mint hadnagy szolgált a magyar hadseregben.

Maga elé veszi a képet és úgy nézi a két fiát.

Most megkondul a falióra, Vannay Lonci felugrik, a rádióhoz szalad:

— Szent Isten — mondja — most adja a rádió a híreket... Valahogy le ne késsük...

Kint havazik és itt Aradon, a volt Deák Ferenc-uca egyik házában két asszony szivdobogva, izgatottan és lélegzetvisszafojtva figyel, amint felcsendül a szobában a hang:

— Halló, itt rádió Budapest...

Molnár Tibor.

Az aradi mozik mai műsora

CENTRAL és SELECT-MOZGÓ: Ma utoljára. LÁZADÁS A SING-SING FEGYHÁZBAN. Monumentális dráma. Fejős Pál rendezésében. Szereposztás: Butch — Heinrich George, Morris — Gustav Diessel, Keut — Egon v. Jordan, Annie — Dita Parlo.

Az előadások a Central mozgóban 5, 7 és 9 órakor, a Select mozgóban 5, negyed 8 és negyed 10 órakor kezdődnek.

H I R E K

A gyulafehérvári évforduló

„Calaendis Decembris“, Alba-Iulia, a történelmi város felé esik tekintetünk, mely ősi városnak az 1918 december elején nagy népgyűlés új történelmi nevezetességet adott. Tizenhárom éve, akkor is, decemberi, adventi időben, de a legkellemesebb hangulatban vonultak fel a románság százai, akikon ezen alkalmi himnusszal: „Zászlónkra az egyesülés jelszava van írva“, *Vaidu-Voevod, Pop-Cicio, Maniu* s a többi vezérek mint új próféták szólaltak meg: ígérve vallási és nemzeti teljes meggyengültséget.

December 1-ről, mint nagyjelentőségű nappalról, uccát neveztek el (a Fa-uccát), a szászok a nagy szerű jelszavakban bizva csatlakoztak s e körülmény, melyet a magyarság felrött, megbontotta a hittestvéri békeegységet a szász és a többi evangélikus lutheránusok között.

Tizenhárom év eltelt, de a gyulafehérvári Ezsaiások proféciai nem lettek testet öltött igévé. December 1., bár lobogók hirdessek a történelmi évfordulót, még mindig csak a politikai adventnek, de nem a Karácsonynak a stádiuma, sőt inkább nagypénteké, midőn súlyos keresztet cipel minden polgár, román és kisebbségi egyaránt. Vajha ezen kereszteteket mind feltűzelhetnénk, hogy felmelegedjünk a tél havának leköszöntő napján, hogy boldogan és megelégedetten mondhatjuk majd, hogy az alba-iuliai pontok nem maradtak írott malasztok s így érthessük meg december 1-nek nagy történelmi jelentőségét. **Páris Lajos.**

— **IDŐPROGNÓZIS.** További hőmérséklet-süllyedés és északi szél, a déli megyékben kisebb havazások várhatók.

— **Caba Gyula aradi pénzügyigazgató előléptetése.** A pénzügyminiszter Caba Gyula aradi pénzügyigazgatót mai napon kelt rendeletével másodosztályú adminisztrátornak léptette elő. Az előléptetés híre osztatlan örömet keltett Aradon, mert Caba Gyula pénzügyigazgató a közönséggel szemben tanúsított konciliáns magatartásával megnyerte mindazok nagyrabecsülését, akik ügyes-bajos ügyeikkel az adminisztrátorhoz fordultak.

— **Az aradi vezetőjárásbíró előléptetése.** Az igazságügyminiszter Istratescu Vasil aradi vezetőjárásbíró törvényszéki bírónak léptette elő, azonban továbbra is megbláta az aradi járásbírósg vezetésével.

— **Szabadságon a törvényszéki orvos, Dr. Ionescu** törvényszéki orvos egy hónapi szabadságra távozik és távolléte alatt dr. Brădean Athanáz nyugalmazott törvényszéki orvos helyettesíti.

— **Per az ügyvédi honorárium miatt.** Hemmen János dr. ügyvéd keresetét adott be az aradi törvényszékhez. Lăzi Anna és Mihătiu Miklós volt ügyfelei ellen, akiktől 54.030 lej ügyvédi honoráriumot követelt. A törvényszék ma tartotta ebben az ügyben a főtárgyalást és a fizetni nem akaró klienseket 37.000 lej perköltség fizetésére kötelezte.

Női és leányka-felöltök és bundák

melyen lezárított árban kaphatók:

PLÉSZ Központi Női felöltő áruházában, ARAD, a színház hátsó bejáratával szemben.

— **Szabadságra helyezték Spieszny Károlyt is.** Spieszny Károly, az aradi pénzügyigazgatóság főtisztviselője — mint ismeretes — 30.000 lej kaució felajánlása ellenében szabadságra helyezését kérelmezte. A temesvári Tábla vádtanácsa hozzájárult kérelméhez és Spieszny Károly ma elhagyta az aradi ügyészség fogházát. — **Ugyancsak a mai nap folyamán a feketeszesz-ügy másik két lefolytatottja: Konyalitska János sófiór és egy aradi szeszkereskedő lefolytatásban levő alkalmaszta is kérelmeztek szabadságra helyezését, arra való hivatkozással, hogy ügyükben a vizsgálat már befejezést nyert, így tehát további fogvatartásukra nem forog semmi ok.** Moldovan Sădin dr. delegált vizsgálóbíró a napokban dönt a kérelmek felett.

Modern magánszanatórium működését engedélyezte Aradon az egészségügyi miniszter

Radó János dr. aradi nőorvos új intézménnyel gazdagította Aradot — A szanatóriumban csak női betegek nyerhetnek elhelyezést

Rendkívül fontos és szükséges intézménnyel gazdagodott Arad egészségügyi élete. Dr. Radó János, ismert aradi nőgyógyász magánszanatóriumával. A nőorvos néhány hónappal ezelőtt kérvényt nyújtott be az aradi főorvosi hivatalhoz, amelyben magánszanatórium létesítésére kért engedélyt. Dr. Cucu Vazul városi főorvos helyszíni szemlét is tartott és miután megállapította, hogy a szanatórium mindenben megfelel az előírt követelményeknek, a kérelmet az aradi egészségügyi tanács elé terjesztette. A tanács pártoló felterjesztése alapján hozta meg most döntését az egészségügyi miniszterium, amely dr. Radó János magánszanatóriumának működését engedélyezte.

Az *Aradi Közlöny* munkatársa felkereste dr. Radó János nőgyógyászt szanatóriumában, aki készséggel vezette végig a csillogó tisztasággal, modern kényelemmel és technikailag is tökéletesen berendezett szanatórium helyiségeit. A legnagyobb elismerés illeti meg az

új intézményt, mely összehasonlítva Erdély nagyobb városainak hasonló intézményeivel, azokkal minden tekintetben egyenrangúnak és versenyképesnek mondható. A szanatórium ideálisan megközelíthető fekvése és rendkívül modern berendezése a legtökéletesebb s a legkényesebb igényeknek is megfelelő. Munkatársunk kérdést intézett dr. Radó Jánoshoz arra nézve, hogy csupán szülönök betegadására alakult-e az intézmény, amire a nőorvos így válaszolt:

— Intézetemben csak női betegek nyernek elhelyezést, elsősorban szülönök, azonkívül természetesen valamely női betegségben szenvedő asszonyok is.

Dr. Radó János, a kiváló nőorvos szanatóriumával Arad kétségtelenül egy minden tekintetben hasznos és eddig is nehezen nélkülözött egészségügyi intézménnyel lett gazdagabb.

„BUTORKÖZPONT“

műasztalosok bizományi irodája.

ARAD,

Bul. Regina Maria 22.

Itt termelő-áron vásárolható!

— **Az aradi munkanélküliek ellátása.** Az aradi munkanélküli segélyakció vezetősége december hó első hétfőjén megkezdte a munkanélküliek élelemmel való rendszeres ellátását. A segélyakció vezetősége a nyilvántartott 2900 aradi munkanélkülit hat csoportra osztotta fel és csoportok szerint a hétnél minden egyes napján más és más csoport kapja meg járandóságát élelemben és tűzifában. A kiosztás az aradi tűzoltólaktanya udvarán fog végbemenni, ahol mindenki megkapja család szerinti fejadagját a nyers főzelékekből, a zsirból, szalonnából és tűzifából. A kiosztás megkezdése előtt az egyes sorakerülő munkanélküli csoportok a segélyakció központi irodájában honokat kapnak, amit a tűzoltólaktanyában felmutatva, a megfelelő csoportnapon átvehetik járandóságukat.

Megkezdődött a

Zsebkendő-vásár
RUTKAY & BOTYE cégnél

Kirakatunk megtekintését kérjük.

— **Szabadságra helyezték a rendőr merénylőjét.** Az aradi rendőrség hatóság elleni erőszak címén letartóztatta Bakos Jánost, akit a vizsgálóbíró is előzetes letartóztatásba helyezett. Ügyével ma foglalkozott az aradi törvényszék vádtanácsa, s arra való tekintettel, hogy Bakosról megállapítást nyert, hogy tettét ittas állapotban követte el, a vádtanács elrendelte szabadságra helyezését.

— **Megszűnt az Arad-Lippa autbuszjárat.** Novák István, az Arad-Lippa közötti autbuszjárat bérelője egyelőre beszüntette az autbuszjárat vezetését Arad-Lippa között. Novák elhatározását az az incidens váltotta ki, amelyben része volt. Az autbuszok ugyanis továbbra is szabálytalan megállóhelyeken állottak meg a város belterületén, aminek következtében a rendőrség jegyzőkönyvet vett fel a szabálytalanságról és súlyos bírságot helyezett kilátásba. Novák — hír szerint — kártérítési pert kíván indítani vélt sérelmei miatt a város vezetősége és a munkaügyi miniszterium ellen, azért a határozatért, amely megtiltotta számára, hogy Aradváros belterületén akárhol megállhasson.

Artin haskáját kérien orvosától.

— **Özvegy Kádár Mihályné** 38 éves városi tisztviselő nő vasárnap elhunyt. A városi tisztviselő 1919 óta állott a város szolgálatában és megbízhatóságával, lelkiismeretével mindenkor kiérdemelte felettesei szeretetét és bizalmát. A Mosóczy-telepi mozinál, később az Elit-mozinál teljesített időközben pénztárnoknői szolgálatot; legutóbb pedig a városi iktatóban működött. Elhunytát tisztviselőtársain és számos ismerősén kívül egy tizenhat éves leánya gyászolja.

— **Jótekonycéla est a Minorita Kulturházban.** A növédelmi hivatal vasárnapi jótekonycélu hangversenye mindvégig meleg hangulatban folyt le. A műsort Szelle Károly dr. vezette be, a népdal és nóták között vonva párhuzamot. Albisi József dr. nótaköltő saját szerzeményű hangulatos nótáit adta elő cigányzenekísérettel, jó magyaros tempóval. Szívvel fakadó, mélyen átérzett nótái meleg visszhangra találtak. Ányos Blanka drámai erejű zengő altján Endrődi „Orth János“-át, valamint több Ady-költeményt adott elő nagy hatást kelteve. Rényi Józsa egy Liszt-rapszódiaiban csillogtatta kiváló virtuozitását. Csányi Piroska „Arad a zene városa“-ról tartott szellemes aperszűjét mimikával kísérve, bájosan csevegte el, nagy sikere volt. Eltekintve a szép műsortól, a jótekonycél is több közönséget érdemelt volna. (=)

Praktikus és hasznos Mikulás ajándékok

I. EISELE-nél
divat és textilüzlet, Forray-ucca 2. szám.

— Wizo, Ma hatkor teadélután.

— **Súlyos munkásbaleset Kisjenőn.** Súlyos kimeneteli szerencsétlenség történt tegnap Kisjenőn. A villanytelep gépei érkeztek meg Erdőhegy átlomásra és a gépeknek a vagonból való leemelésénél történt a baleset. Amidőn egy súlyos gépalkatrészt akartak levenni, az kicsuszott az emelők közül és a munkások közé zuhant. Ezek egy részének sikerült félreugrani, de Varga István 23 éves erdőhegyi szerelő a falhoz szorult és így a hatalmas lendkerék rázuhant. Vargát azonnal beszállították dr. Deutsch Miksa járási körorvoshoz, aki megállapította, hogy a jobb lábszára van eltörve és a jobb kezén vannak súlyos zúzódások. Az eltört lábat dr. Deutsch azonnal gipszbe tette és így kilátás van rá, hogy a szerencsétlenül járt munkás visszanyeri munkaképességét.

— **Sósavval megmérgezte magát egy aradi munkás.** Súlyos kimeneteli öngyilkosság történt tegnap este Aradon. Szemann József Str. Fat Frumos 91. szám alatt lakó vasmunkás az elmúlt este sósavval megmérgezte magát. Súlyos állapotban beszállították a közkörházba.

Influenzától megvéd: Anacot.

— **P. Paál Aranka** tánciskolájában (Krispin-terem) az új táncokon ma este 9 órakor kezdődik.

Miért van még ma is napi pár ezer beteg Galspachban?

Mert az

ULTRA VOLT világ-hírű **ZEILEIS**

rendszerű fénybesugárzó berendezés **ORVOSOK** kezében bámulatos eredményeket produkál.

Ára: Pengő 4000.—

Kizárólag kapható:

Erdy László vezérképviselőténél, Budapest, VIII., Népszínház-u. 53. 1., 5.

Törvénytelennek minősítette a revíziós bizottság a kisszentmiklósi jegyző elbocsájtását

Visszahelyezték előbbi állásába.

A temesvári revíziós bizottság hivatalos lapjának legújabb száma közli, hogy a revíziós bizottság Nicolae Vagala u. kisszentmiklósi jegyző felelősségére tárgyalta a jegyző felfüggesztésének ügyét, amelyet Aradmegye tanácselnöke még ez év februárjában rendelt el. A jegyző képviselőtében dr. Petrutiu Áron aradi ügyvéd vett részt a tárgyaláson, ahol kifejtette, hogy Aradmegye vezetőségének részéről törvénytörés és jogtalan hatásköri beavatkozás történt, amennyiben a jegyzőt nem volt joguk sem fegyelmi bíróság elé állítani, sem pedig állásától felfüggeszteni, mivel az a községtanács hatáskörébe tartozott akkor.

A temesvári revíziós bizottság dr. Hermann-tanácsa felülvizsgálván az ügyet, megállapította, hogy 1931. februárjában Vagala u. jegyző leváltása jogtalan alapokon történt: helyt adott az állásától megfosztott jegyző felelősségének és határozatában kimondta, hogy Aradmegye vezetőségének 21649—1931. számú határozatát megsemmisítve, megállapította a törvénytörés tényét és erre való hivatkozással előbbi állásába visszahelyezte a kisszentmiklósi jegyzőt.

— A lugosi görög katolikus püspök a Kulturpalotában, Niculescu Sándor dr., lugosi görög katolikus püspök, aki napok óta egyházi szemleleten van, ma délelőtt az aradi Kulturpalotát látogatta meg, ahol Nichi Lázár dr. kulturpalotai igazgató kalauzolta végig az egyes gyűjteményeken. A lugosi püspök elragadtatását fejezte ki a Kulturpalota kincsei felett.

— Halálozás. Özv. Tolcsvay Lipótné november 28-án éjjel meghalt. Az elhunytban Révész Károlyné (Arad), Tolcsvay Ernő és Tolcsvay Henrik (Budapest) édesanyjukat gyászolják.

ALIZ-szalon

estélyi és bálruhákat legutányosabbban készít, v. Batthyány-u. 20.

— Felhívás. Bárdosi nyugalmazott ezredes felhívja az összes aradi és aradmegyei nyugdíjasokat, hogy a nyugdíjak fizetése esetén a már előzetesen lekötött táblázat alapján járuljanak hozzá a munkanélküliek részére történő levonásokhoz.

— Az Aradi Filharmonikusok hangversenye december hó 10-én, este fél 9 órakor a Kulturpalotában. A hangversenyt, melynek szenzációs érdekességű műsora van, 70 tagú zenekar fogja előadni. A zenekar élén Bobescu Jean, a cluj Opera karnagyja áll. Az est szólistája K. Weil Magda hegedűművész. Jegyeket Sándor Ferenc cég árúsít.

Az egészséges tápláló reggeli: Oyomaltina.

Ne pocsékolja el drága idejét!
Mindennemű megbízást, esomag- és levélkésbesíttést gyorsan és pontosan elintézik az újonnan megnyílt **„Messenger Boy Vállalat“** Octogon (A Waggon-Lits menetjegyiroda volt helyiségében.) Telefon szám: 336. — Meglehetően olcsó díjszabás

A szegény gyermekek százai jutnak ebédhez Aradon

Az akció hatalmas érdeklődést váltott ki — Vásárhelyi Janka beosztotta az ebédet kérő gyermekeket a jötevő családokhoz

Az aradi éhező gyermekek megmentésére indított akció, amely az Aradi Közlöny szerkesztőségéből kiindult terv alapján keletkezett, ma már a teljes kivitel stádiumában van. Már napok óta a sápadt, csenevész, kiéhezett gyermekek egész serege kap rendszeres napi ételt. A szerencsésebb körülmények között élő, jószívű családok asztala minden nap terítve áll a szegény kis vendégek számára és a párolgó, meleg levesek, erőt adó meleg ételek, többszáz legyengült gyermek fejlődésben lévő testébe önt új életért és lelkebe új hitet, bizalmat a Gondviselésbe és szeretetet melegsívű ember-társaik iránt.

Az aradi jótékony nőegyletek, Vásárhelyi Janka felhívására, lelkesedéssel vették kezükbe azonnal az akció lebonyolítását. Vásárhelyi Janka vezetésével azután megszervezték a gyermekmentő expedíciót, amely a legjobb előjelek mellett indult meg, míg széles kereteket öltve, magába foglalta egész Arad segítésre kész, tehetősebb társadalmát. Sőt a még nagyobb községgel is csatlakoztak hamarosan akciónkhoz és a jótékony egyesületek vezetésével megszervezték tehetősebb családjaik körében a gyermekek ebédeltetését.

Vásárhelyi Jankánál egyre folynak még a jelentkezések. Az éhes gyermekek felbátorodva azon, hogy már számos társuk kap rendszeresen ebédet, bekopogtatnak az akció, esődialatos energiával és körültekintéssel rendelkező vezetőjéhez és jelentkeznek, hogy ők is szeretnék ebédet kapni valahol, Isten nevé-

— Új értekezlet az Arad—temesvári román színházi fronton. Dr. Radu Cornél, Interimár-bizottsági elnök kedden délelőtt Temesvárra utazik, hogy Grosoreanu Cornél dr. temesvári elnökkel és a lugosi városvezetővel együtt megbeszéljék az újonnan felállítandó állandó Arad—Temesvár—Lugos—Karánsebes szinikerületben működő új román színtársulat létrehozásának további teendőit. Az interimár-bizottság elnöke kedd délután tér vissza Aradra.

— Akiknek a szívük működése rendszeren, erőlködés nélkül úgy érhetnek el könnyű székelést, ha naponta reggel éhgyomorrra megisznak egy kis pohár természetes „Ferenc József“ keserűvizet.

— Szívszakorvosok megállapították, hogy a Ferenc József víz szívelvésirosodásnál és billentyűhibáknál is enyhén, biztosan és mindig kellemesen hat. A Ferenc József keserűviz gyógy-szertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Az aradi ortodox izraelita hitközség közgyűlése. Az aradi ortodox izraelita hitközség vasárnap délután tartotta rendes évi tisztújító közgyűlést. A közgyűlést heves korteskedés előzte meg, de minden ellenzéki agitáció ellenére Wiesel Jenő alelnökkel az élen teljes egészében a hivatalos lista győzött. Elnök lett Wiesel Jenő, alelnök: Liptkovits Gyula, pénztáros: Hammer Ignác, ellenőr: Friedmann József, gondnokok: Hacker Miksa és Teuerholz József. A választmány tagjai: Bergmann Jakab, Berger Salamon, Finkelstein József, Friedmann Izidor, Friedmann Emil, Klein Miksa, Ritter Armin, Hilovits Sámuel, Rosenfeld Mendel, Schleifer Dávid, Wurzel Salamon és Scharfstein Jakab.

— A „Borsszem Jankó“, Molnár Jenő kitűnő lapjának új száma rendkívül szórakoztató és szókimondásával feltűnést kelt. Számos pompás vicc, vidám pletyka, színházi események, művész rajzok. A „Borsszem Jankó“ egyes száma 15 lej.

ben. Többnyire Buzsákból, Ségából és Gájából jönnek be fázva, dideregve, éhesen, csillogó szemekkel. Amennyire az adakozó családok száma megengedi, Vásárhelyi Janka beosztja őket és elhelyezi, lehetőleg olyan helyekre, ahová a legkisebb utat kell otthonról megtenniük. Nagyon kedves esetet mesél el Vásárhelyi Janka az első hálás, jóllakott gyermekről, akinek igaz örömet szerzett az ebéd, amit a vendéglátó háznál kapott.

— Györfi János volt az első, aki ragyogó arccal jött hozzám, hogy megköszönje a jó helyet, ahová beosztottam. A kis Györfiéknel heten vannak még otthon testvérek. Az apa súlyos beteg, az anya néha napszámba jár, ha akad valami munkája. A Fekete Bárány tulajdonosa nevéhez küldtem a gyereket. Ebéd után visszajött. Nagyszerűen jól lakva és a szeme csak egy ragyogott a meglepedettségtől.

— Még a tortából is annyit ettem, amennyi belém fért — mondta boldogan a gyermek és nagyon kedelmesen köszönte meg az ebédet.

— A jó Istennek köszönöm meg és annak a jószívű hölgynek, aki adta — mondta Vásárhelyi Janka a kisfiúnak.

A gyermekekbédeltetési akció tehát tető alá van és minden nap sok-sok szegény gyermek jut egy kis meleg leveshez, egy szelet kenyérhez, vagy egy darabka hushoz, ami új életért önt a lesóványodott, elgyengült testbe és az éhség sárgálta bűn árnyékából menti meg a gyermeklelkeket.

— Zenei hír. Mint értesülünk, a „Dácia“ kávéház áldozatkész vezetőségének sikerült leszerződnetni rövid időtartamra a külföldön is elsőrendű hírnévnek örvendő Glausius Tibor zeneszerző művészi zenekarát. A zenekar mindegyik tagja képzett, vérbeli muzsikás, akik éppen olyan otthonosan mozognak a legkomolyabb klasszikus zené terén, mint amilyen közvetlen és hangulatosak a jazz-muzsika berkeiben. Nem fogunk csodálkozni, ha Aradváros közönsége a legrövidebb idő alatt szeretetébe fogja fogadni e kiváló együttest, mely segítségünkre lesz e súlyos időkben, hogy gondjainktól egy-egy órára megszabaduljunk.

— Ujabb felhívás a magyar nőkhöz. A Magyar Bál hétfőre hirdetett első értekezletét nem lehetett megtaranni, mert az érdeklét jótékony nőegyletek választmányai saját egyéltl ügyeikben voltak elfoglalva ugyanazon időben. Ezért ez az első nagy értekezlet hétfőn, december 7-én d. u. fél hat órakor lesz megtartva a Magyar Párt helyiségében: Str. Romanului (Zrinyi-u.) 8. sz. alatt, amikor Aradváros hölgyei, a jótékony nőegyletek vezetői, választmányi tagjai és mindazok, akik a Magyar Bál iránt érdeklődnek, újból meghívattak. Az elnökség.

— Dr. Pécsi Zoltán bőrgyógyász, urologus reádelőjét Str. Iosif Vulcan (volt Kazinczy-u.) 12. sz. alá helyezte át.

— H. Sziklay Gizi Str. Cercetasilor (Szt. Pál-uccai) tánciskolájában december 2-án új kezdő táncoklon nyílik.

— Legkellemesebb, legideálisabb hashajtó és vértisztító a Földes-féle Solvo-pirula, eredeti doboz 20 lej. Készíti Földes-gyógyszertár, Arad.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, az őszi idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényező, — külön szilv-osztály dr. Singer Richard egyet. m. tanár vezetése alatt — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

SPORT KÖZLÖNY

Románia válogatott együttese biztos győzelmet aratott a görögök ellen

Balkán-kupa-mérkőzés — Góllövők: Bodola (3) és Sepi

Athénből jelentik: Ma került lejátszásra a Balkán-kupa küzdelmek utolsó mérkőzése a román és görög válogatott csapatok között Athénben, a Panaitikos-stadionban. A Balkán-kupa utolsó mérkőzésére 20 ezer néző volt kíváncsi és erre az összecsapásra Románia a következő csapattal állott ki: Zaubér—Sfera, Albu—Ciroiu, Steimbach, Moravetz—Glanzmann, Kovács, Sepi, Bodola, Kocsis.

A napok óta tartó eső a játékeret erősen feláztatta és így szép játékról és reális eredményről egyáltalán nem lehet beszélni. A ro-

mán csapat száraz talajon a görög válogatottat 6—8 góllal biztosan veri. A görögök kezdnek, mégis a román válogatott ér el eredményt Bodola révén. Ezután a görögök erősen rákapcsolnak és sikerül is két gólt elérni egymásután Anghlis és Cinlinas révén, amelyre még a féldő befejezése előtt Bodola góljával válaszol a román csapat.

Szünet után Sepi hatalmas bombájában megszületik a harmadik román gól, amit később Bodola újabb góljá követ. **Bíró: Fábri (Jugoszlávia.)**

Első osztályu bajnokság

A szerencsésebb AMTE nyerte a derbyt.
AMTE—AAC 3:1 (1:0.)

A mérkőzés bajnoki volt, de inkább nevezhető futballelőnes propagandának, mert a szépen induló mérkőzést a játékvezető hozzá nem értése a mélypont alá süllyesztette. AAC kezd, de az AMTE talál hamarabb magára és gyorsaságával csakhamar fölénybe kerül. A 26-ik percben Tokán lefut, lö. lövésebe Gencsi önfeláldozóan beugrik és mellével megakasztja a labdát, a bíró 11-est diktál. A Penaltyt Takács a rendeltetési helyére küldi. Szünet után az AMTE fölénye kidomborodik és a 14. p. kavardásból és súlyos védelmi hibából Párducz góloz. A 16. p. Kovács „faultolja“ Waltert és a bíró ismét 11-et ad, melyet Takács belő, 3:0. A gól után az AAC kerül fölénybe. A 18. p. Pfciffer lefutja a védelmet és gólt rug, 3:1. Ezután az AAC tovább támad, de az előnyzályt nem ismerő Varga bíró minden támadást megakaszt. (A sipja szinte állandóan szól.) Az AMTE-nak legjobb része a védelem és a fedezetsor volt. Az AAC hihetetlen balszerencsével küzdött, csatársora elfelejtette, hogyan kell gólt rugni. A talaj egyik csapatnak sem konveniólt.

Unirea—Tricolor 2:1 (1:1.) A kiesők derbyjét az Unirea nyerte és így elkerül az utolsó helyről. Góllövők: Böszörményi és Medgyesi, illetve Ardeleanu. **Bíró: Darázs.**

ATE—Transilvania 0:0. A két csapat találkozására erős iramu és élvezetes játékot mutatott. Az eredmény a látottak alapján reális. Oprita bírónal nem mindenben értettünk egyet.

Barátságos mérkőzés keretében a Gloria 1:0-ra legyőzte az Olimpiát. Tekintve, hogy Albu az országos válogatottal Görögországban turázik, a mérkőzést barátságos alapon játszották le. Gólszerző: Tusz.

Másodosztályu bajnokság

Titanus—Vointa 4:2 (3:2.) Az otthonában játszó aradi csapat nagy fölényét nem fejezi ki hűen az elért eredmény. Góloztak: Morschl 3 és öngól, illetve Kántor és szintén öngól. **Bíró Braun.**

A Hakoah—RAC-mérkőzést játszották még le a másodosztályu bajnokság során. A mérkőzést a Hakoah 4:2 (2:1) arányban nyerte meg. Morócz vezette a játékot.

O Belu Gyula dr., a Nyugati liga szimpatikus emőke hosszú és kínos szenvedés után vasárnap elköltözött az élők sorából. A kitűnő sportember halála általános részvételt váltott ki.

O A szövetségi díj őszi győztese a Gloria. Az utolsó forduló teljes územmel lezajlott és az őszi bajnoki címet a Gloria második csapata érdemelte ki. Vasárnapi eredmények a következők voltak: Gloria II.—Hakoah II. 3:0 (1:0). **Bíró Bartha.** — ATE II.—Transilvania II. 6:0 (2:0). **Bíró Szikula.** — AAC II.—AMTE II. 4:1 (2:1). **Bíró Békési.** — Banatul II.—Unirea II. mérkőzés elmaradt, mert az Unirea nem jelent meg. A két pont így a kisszentmiklósi csapatot illeti.

Az Olimpia, illetve a Banatul vezetnek az ifjusági bajnokságban

Ugy az első, mint a második osztályu bajnokság őszi fordulóját véget ért. Az első osztály őszi bajnoka az Olimpia csapata lett. A második helyet az AMTE foglalja el. Vasárnapi eredmények a következők voltak:

Olimpia—Gloria 2:1 (1:1.) **Bíró Huszti.** ATE—Transilvania-mérkőzés az utóbbi együttes meg nem jelenése miatt elmaradt, így a két pont a kék-fehéreket illeti. **Unirea—Tricolor 3:3 (2:1.)** **Bíró Fock.**

A második osztályu ifjusági bajnokságban vasárnap mindössze egy mérkőzést bonyolítottak le. Ez az eredmény: **Titanus—Vointa 4:2 (2:0.)** A mérkőzés bíróját Pigli volt. Az első hely birtokosa a Banatul.

A Ferencváros, Újpest, Hungária, Bocskai, Sabaria és Attila győztek vasárnap

a magyar profibajnokság során

Vasárnap a magyar első profiligában teljes forduló bonyolítottak le, amelynek érdekessége az, hogy a Hungária meglepetésszerűleg nagy, míg az Újpest nehéz küzdelem után csak minimális arányban tudta legyőzni a Nemzeti, illetve Somogyot. A Ferencváros most is, mint az egész őszi szezon alatt, kitűnő formájáról tett tanubizonyságot. A Kispestet verte ezúttal a bajnokaspiráns Ferencváros minden megerőltetés nélkül. A Bocskai Debrecenben győzelmet aratott a kitűnően védekező Budain. Meglepetésnek számít még a Sabaria győzelme a III. Kerület felett. A Vasas ismét vereséget szenvedett az Attilától, amely a Somogytól elszenvedett multheti csúfos vereségének csorbáját köszörülte ki. Beszámolókat alább adjuk:

Ferencváros—Kispest 5:2 (3:1.) A bajnokság élén haladó Ferencváros biztosan győzte le a szívesen védekező Kispestet. A Ferencváros gyönyörű szép támadó játékot mutatott be és így győznie egy percig sem volt kétes. Gólok a következő sorrendben estek: 1. perc Takács II., 7. perc Fürstner, 21. és 40. percben Szedlacsék. Szünet után 3. és 14. percben Takács II. A 22. percben Paczolay beállítja a vég-eredményt.

Hungária—Nemzeti 4:0 (1:0.) A kitűnően játszó Hungária lendületes játékával bár meglepően nagy gólarányban, de teljesen megérdemelt győzelmet aratott a szétesően játszó Nemzeti felett. A vesztes Nemzeti nagyon gyenge napot fogott ki és csupán az első féldőben tudott ellentállani a Hungária rohamainak. A 17. percben Hires megszerzi a vezetést a Hungáriának. Szünet után a Nemzeti nem tudja megakadályozni a Hungária további három gólját, amelyet a szenzációsan játszó Cseh II. szerzett a Hungáriának.

Újpest—Somogy 1:0 (0:0.) A mutatott formáknak megfelelően — tekintve a Somogy taktikai fölényét — döntetlen eredmény felett volu meg leginkább igazságosan. A mérkőzés

A Nyugati Liga birkozobajnokságai a TAC rendezésében folytak le

A rendező klub versenyzői szép sikert arattak.

Temesvárról jelentik: A TAC rendezte meg ez évben a nyugati liga birkozó bajnokságait, melyre hat sulycsoportban 45 versenyző jelentkezett. A versenyzők zöme temesvári és mindössze egy resicai és egy lugosi startolt. A részletes eredmények a következők: Légi a): 1. Puia (TAC), 2. Grossmann (TAC), 3. Havlik (TAC). Légi b): 1. Toma (UDR), 2. Kovács (TMTE), 3. Oprea (TMTE). Pehelysúly: 1. Duca (TAC), 2. Dékány (TAC), 3. Kleitsch (Banatul). Könnyű suly: 1. Szakáli (Kinizsi), 2. Takács (Banatul), 3. Gataiantu (Banatul). Közép a): 1. Bálint (TAC), 2. Virág (TAC), 3. Buchler (TAC), Közép b): 1. Kokas (TAC), 2. Moldovan (Banatul), 3. Imri (Kinizsi). Nehéz-súly: 1. Onaca (Banatul), 2. Rosu (TAC), 3. Maiarsici (Banatul).

O Vidéki eredmények. Temesváron egy bajnoki mérkőzés került lejátszásra, amelynek az ILSA lett a győztese. Az ILSA csapata ezúttal a Rapidot verte meg 4:2 (0:1) arányban. Resicán a két örök rivális, az UDR és az RMTE mérköztek meg egymással. Győztesként az UDR került ki a küzdelemből 4:2 arányban, ellenére annak, hogy az első féldőben még az RMTE vezetett 1:0-ra. Lugoson két meccs volt programon, amelynek eredményei a következők: LMTE—Germania 4:1 (0:1), Kolping—Phönix 2:1 (2:1). Váradon a Törökvés játszott a II. osztályu válogatott ellen, amelyet 6:0 arányban győzött le.

egyetlen gólját a II. féldő 23-ik percében P. Szabó rugta. A győztes csapat legkiemelkedőbb és egyben a mezőny legjobbját Jakube volt, aki válogatott formát játszott ki.

Attila—Vasas 2:1 (1:1.) A Miskolcon lejátszott mérkőzést, amelynek fontosságát az Attila fel tudta fogni, megérdemelten nyerte meg a miskolci csapat, ellenére annak, hogy a bíró az Attila legjobb csatárát, Rudast kiállította. A tíz emberrel játszó Attila győzelme tehát így kétszeresen nagy értékkel bír. A vezetést Rudas szerzi meg az Attilának, amit Kiss egalizál. Szünet után a nagy lendülettel játszó hazai csapat Sziklai révén beállítja a két pontot jelentő győztes gólt.

Bocskai—Budai 4:1 (1:1.) A Debrecenben lebonyolított mérkőzés a II.-ik féldő iramát jobban bíró hazai csapat megérdemelt győzelmét eredményezte. A 20-ik percben Markos szerezte meg az első gólt, mire a 40-ik percben Polgár góljá a válasz. Szünet után a Bocskai döntő fölénybe kerül, amelyet nagyon okosan ki is tud használni a jól játszó debreceni csatársor. Markos, Mátéffy és Telek szerették a Bocskai második féldőbeli góljait.

Sabaria—III. Kerület 1:0 (1:0.) A honi pálya előnyét élvező Sabaria egyetlen gólját Borbély, a volt kerületi csatár szerezte.

Ausztria—Svájc 8:1 (2:1.) Az Európa-kupaért folyó küzdelmek során mérte össze erejét a két csapat Baselben 25 ezer főnyi közönség előtt. A mérkőzés az osztrák válogatott csúttal nem várt nagyarányú győzelmével végződött. A fenti eredmény figyelembe vételével az Európa-kupa állása jelenleg a következő: 1. Ausztria 6, 2. Magyarország 5, 3. Olaszország 4, 4. Csehszlovákia 4, utolsó helyen fekszik (5-ik) Svájc 1 ponttal.

Adakozzunk

a munkanélkülieknek!

Glaussius Tibor és művészenekara hangversenyez december 1-től a **Dácia kávéházban.** Vasárnap és ünnepnap 5 órai tea táncsal.

Az aradi vizsgálóbíró által Kopis Mária vagyonára elrendelt bünygyi zárlatot feloldotta a Tábla

Érdekes fordulat a bünperben, melyet anya indított a leánya ellen — A megváltoztatott elsőfoku ítélet

Hosszu időn keresztül foglalkoztatta az aradi igazságügyi hatóságokat az a per, amelynek középpontjában Kopis Mária aradi lakos állott. A pert az asszony édesanyja indította és ebben tartásdíj megítélését kérte, arra való hivatkozással, hogy leánya megtagadta a természetbeni ellátást, sőt lakásából is kiutasította. Az elsőfoku bíróság helyt is adott az anya keresetének és Kopis Máriát tartásdíj fizetésére kötelezte. Az ítélet után Kopis Mária anyja bünvádi íeljelentést tett leánya ellen és ebben előadta, hogy leánya a tulajdonát képező házat *fiktív szerződéssel eladta*, csakhogy a tartásdíj fizetése alól mentesüljön. Ugyanakkor kérte a bünvádi zárlat elrendelését Kopis Mária vagyonára, amelyet a vizsgálóbíró foganatosított is. Ugy a járásbíró ítélete, mint a bünvádi zárlat foganatosítása ellen Kopis Mária feleb-

bezést jelentett be a táblához, amely most foglalkozott az érdekes ügyvel és abban feltűnéskeltő határozatot hozott.

A tábla ugyanis beigazoltnak látta Kopis Mária védekezését arravonatkozólag, hogy anyja önként hagyta el leánya lakását és oda többszöri hívás dacára sem volt hajlandó visszatérni. A bünvádi zárlatra vonatkozólag pedig úgy döntött, hogy azt *haladéktalanul fel kell oldani*, mivel még távoli vonatkozásban sem állapítható meg, hogy az eladás fiktív módon történt és Kopis Mária azt abból a célból csinálta volna, mintha anyjának fizetendő tartásdíj kötelezettsége alól akart volna mentesülni. A táblai döntés alapján a vizsgálóbíró *ma elrendelte a bünvádi zárlat megszüntetését* és erre vonatkozólag értesítette az aradi törvényes telexkönyvi hatóságát is a törles foganatosítása végett.

Színház — Irodalom — Művészet

Tul a Dunán, Baranyában

Operettbemutató vasárnap este a Magyar Színházban.

Erdélyi Mihály operettja úgy szüzsében, mint zenéjében kisigényű alkotás, amely azonban mindenképpen hosszúra sikertült. Van benne minden, ami jó: dzsentry-fiu, főszolgabíró, kormányfőtanácsos, szepptáncos, bár, dzsessz és cigányromantika. Tulédes, tulfiszerezett és tulzsfolt. Tuljó s ezért nem lehet megbocsájtani azt a mértani ravaszságot sem a szerzőnek, ahogy a második felvonás végén „meglepő fordulattal” megakadályozza a fiatalok boldogságát. Egy megspórolt felvonás enyhítő körülményét így adta fel önként a szövegíró-zeneszerző.

A színészek sokat mentettek a helyzetben. Lengyel Irén decens alakítása, izléses toilettejei, Tompa Béla temperamentumos dzsentri-közgazdása, a Felhő-Major kettős őszintén tetszettek. Kiss Mariska humoros bakfis-szerepében excellált, őszinte nevetést aratva. Jávor, Stoll és Selmezy mindent elkövettek, hogy a jelenetek tovább gördüljenek valahogy, de ők sem pótolhatták a rendező mulasztásait. Néhány jósikerkült és izléses tancgató (Lengyel-Tompa), akiket humoru táncoskettős (Major-Felhő) adtak frissítő oázisokat. A tehetséges Borsi Manyi és Marton József akrobatisz tancgatói ügyesek voltak: a fiatal táncosnak azonban hasonló lélegzetű szerephez még játsszani és beszélni is meg kell tanulnia. A darabot teljes technikai apparátussal hozta ki a színház és a bemutatót szép ház nézte végig. (fg.)

* Lengyel Irén bucsufellépése. Orkánszerű taps hódolt Lengyel Irén művészetének napok óta az aradi színház nézőterén. A kiváló primadonna szerdán este ünnepélyes keretek között bucsuzik kedvenc közönségétől „A hamburgi menyasszony” című operettben, amelynek főszerepe egyik legkitűnőbb alakítása. A hamburgi menyasszony zenéje és szövege egyaránt a közönség kedvencei közé tartozik, így egészen bizonyos, hogy az ünnepélyes alkalomra való tekintettel zsufolt nézőtér részét Lengyel Irén bucsuelőadásán. Kiss Mariska, Nemes Mancsi, László Andor, Felhő Ervin, Stoll Béla tartoznak „A hamburgi menyasszony” kiváló együtteséhez.

* Az aradi Városi Színház heti műsora. Kedden: Román előadás. Szerdán: A hamburgi menyasszony. Nagyon olcsó mozihelyárrakkal. Lengyel Irén bucsufellépésével. Sorozatszám: 51. Csütörtökön: Mosoly országa. Az idei évad nagy operett-ujdonsága, először. Lehár Ferenc legragyogóbb alkotása. Bérlet 13. számú A. Sorozatszám: 52. — Pénteken: Mosoly országa. Operettujdonság, másodsor. Sorozatszám: 53. — Szombaton délután 5 órakor: Akácvirág. Operettreprez, új szereposztással, új beábrulással. Mikszáth Kálmán és Fráter Lóránd óriási hatású daljátéka. Major Kató, László Andor, Felhő Ervin fellépésével. Nagyon olcsó mozihelyárrakkal. Sorozatszám 54. Este fél 9-kor: Mosoly országa. Operettujdonság, harmadszor. Sorozatszám: 55. — Vasárnap d. e. 11-kor: Mikulás bácsi kabaréja. Gyermekelőadás, ujdonság, először. Délutáni mérsékelt helyárrakkal. Minden gyermek ajándékot kap a Mikulás bácsitól. Sorozatszám: 56. Vasárnap délután és este: Román előadás.

* Csütörtökön lesz a Lehár-grandpremier. Az operettzene klasszikus alakja. Lehár Ferenc „Mosoly országa” címen új szenzációval szolgált. Kimaj tárgyú darabot komponált, amely messze kimagaslik a hétköznapi operettkompozíciók közül. Bécsben és Budapesten tomboló sikere volt a „Mosoly országa”-nak. Az aradi társulat operettgyűjtésére, amely ambícióval készül a csütörtök esti bemutatóra, amely ötletekben gazdag, pazar kiállítású grandpremiernek ígérkezik. A darab rendezője: László Andor munkát és fáradságot nem kimélve készíti elő a premiert, amelynek minden egyes felvonása szenzációs lesz. A női főszerepet Zöldhelyi Anna játssza, aki ragyogó hangjával és az operai színvonalat elérő művészi játékával teljesen predestinált erre a szerepre.

* Mikulás bácsi kabaréja. A jó, öreg Mikulás bácsi az idén sem feledkezik meg a jó gyermekekről. Felkérte a színház igazgatóját, hogy vasárnap délelőtt 11 órakor személyesen megjelenhessen Arad gyermekétársadalmá előtt. A Mikulás bácsi ez alkalommal kabarét fog tartani, amelynek minden egyes száma kacagtató szenzáció lesz. A Mikulás felszólítására a színház igazgatója felkéri a szülőket, hogy gyermekeikről szóló panaszukat az előadás napjáig levélben közöljék a színház pénztárral, mert a Mikulás bácsi foglalkozni akar a gyermekek ellen elhangzó panaszokkal is. A jó gyermekek cukorkát és egyéb édességet kapnak a Mikulástól.

* A budapesti színházak műsora. A bécsi Burgtheater együttesének vendégjátéka. Kedd: Der Raub der Sabinerinnen. Szerda, csütörtök, péntek: Kültelki muzsika. Szombat: Evelyn (először). Vasárnap délután: A nagy hotel. Este: Evelyn. — Magyar Színház. Kedd, szerda, péntek, szombat, vasárnap este: Becsületes megtaláló. Csütörtök, vasárnap délután: Zöld bárány. Vasárnap délelőtt: Hamupipőke (Mikulás-napi gyermekelőadás). — Király Színház. Egész héten minden este és vasárnap délután: A „Felhő ló”. — Városi Színház. Kedd, szerda, csütörtök: Nincs előadás. Péntek: A „Csókprofesszor” nyilvános est előpróbája. Szombat: Csókprofesszor (először). Vasárnap délután: Három a kislány. Este: Csókprofesszor. — Belvárosi Színház. Egész héten minden este és vasárnap délután: A torockói menyasszony. — Fővárosi Operettszínház. Egész héten minden este és vasárnap délután: Maya. Szombat délután: A kis lord (gyermekelőadás). — Új Színház. Kedd: Az „Évának nincs papája” nyilvános előpróbája. Szerda: Évának nincs papája (először). Csütörtök, péntek, szombat, vasárnap este: Évának nincs papája. Vasárnap délután: Nagyapó kis unokája (gyermekelőadás). — Andrassy-utji Színház. Egész héten minden este: Gál Franciska, G. Teréz-Ella, Göth, Rádya, Rádya hálás kisa nő. — Kertész-körutli Színház. Egész héten minden este: Titkos Ilona, Raina Alice, Gárdonyi, Boross, Herczeg. A lilomtipró. stb. — Bethlen-téri Színház. Egész héten minden este: Kabaréműsor. — Royal Orfeum. Egész héten minden este: Novemberi műsor. — Steinhardt Színház. Egész héten minden este: Novemberi műsor.

* Molnár-Stern-Fiedler művésztrio első estje iránt nagy az érdeklődés. Megmaradt jegyek Sándor F. könyvkereskedésében.

Egy aradi uriaszony házagpótló vállalkozása

Messenger-Boyok Aradon.

Arad uccal forgalmának képe a holnappal ismét egy szímet lesz gazdagabb. Ekkor jelennek meg először Arad uccáin a „Messenger-Boy vállalat” csinos egyenruhájú, fűrésze biciklistái. Az új vállalat tulajdonosnője özv. Simon Lajosné Roth Szeréna közismert aradi uriaszony vállalatával egy eddig nélkülözött és a közönség kényelmét szolgáló intézményt létesített.

A boy-vállalat elvállal minden néven nevezendő megbízások intézését, csomagok és levelek kézbesítését, inkasszók eszközzését, rüpcédulák kiosztását, adóhivatali eljárásokat, utlevélhez szükséges iratok beszerzését. stb.

Magánfeleken kívül a kereskedőknek külön szolgálatot szervezett. A mai sulvos viszonyok között, amikor a kereskedő igyekszik a személyzetét a legminimálisabbra le redukálni, a vállalat a kereskedők csomagjainak kézbesítését igen mérsékelt áron vállalja, úgy hogy az üzletek személyzetét a sok időt igénybevevő csomagkézbesítés alól a kereskedő mentesíteni tudja. Egy csomagnak a kézbesítését 7.50 leierért eszközli.

A boyok telefonon is megrendelhetők 336. szám alatt, egyébként a vállalat helyiségében, a Minorita-templommal szemben levő Oktogonban (Waggon-Lits menetjegyviroda volt helyisége) bármikor rendelkezésre állanak.

Már az első napokban biztosan sokan fogják az ügyes és megbízható boyokat igénybe venni.

Csütörtökön este

Lehár nagyoperette

Mosoly országa

Zöldhelyi Anna, László Andor, Major Kató föllépése.

Lutheránus tea-délután 6-án, vasárnap az Iparos-Otthonban.

A lippai magyarság műsoros estélye

A nívós műsor nagy sikere. — A rendezőség eredményes munkája a szegény gyermekekért.
Báró Ambrózy Andor az estélyen.

Tegnap este tartotta meg a Bánsági Magyar Párt lippai tagozata, széleskörű érdeklődést keltett estélyét, melynek az volt a célja, hogy alapot teremtsen a szegény gyermekek karácsonyi megajándékozásához. A rendezőség intenciója minden tekintetben érvényesült, az estély úgy anyagilag, mint erkölcsileg a legteljesebb siker jegyében folyt le.

A nívós műsor bevezetéséül dr. Gyulay János temesvári ügyvéd, lendületes megnyitó beszédet mondott. Ezt követték a Lippai Munkás Dalegylet férfikarának szép magyar nótái. Révai Emil karnagy vezetésével. Utána Szőlősi Zsigmond: „A primadonna” című egyfelvonásos vígjátéka került bemutatásra, melyben kiemelkedő játékokkal *Raphaélesné-Bálint* Vilma, *Kunda Médi*, *Kajdy László*, *Megyeri István* értek el nagy hatást. Frenetikus taps jutalmazta dr. *Albisi József* dalköltőt, aki saját szerzeményeit adta elő cigánykísérettel, majd *Kocsis Kálmán* nyerte meg a közönség tetszését józsi, népies kupaival. A Magyar Fantázia táncroviban *Ladányi Rózsika*, *Liptai Iluska*, *Weisz Anca* és *Hagyó Baba* ragyogtatták tehetségüket. Ezután *Pálur István* református lelkész melodramát adott elő megrázó erővel, melyet *Weisz Anca* kísért zongorán művésziessé, majd ismét *Albisi dr.* aratott sikert saját szerzeményeivel. A műsor befejezéséül *Török Rezső* „A csöndes Juli” című népies vígjátéka szolgált. Az ügyesen rendezett darab cinszerepében *Kinzi Margit* rutinjával magával ragadta a közönséget, *Lenkei Rózi* közvetlenségével, *Neidenbach János* pompás figurájával és *Eigenhauser Nándor*, *Sefcsik József*, *Prügel Vilmos*, *Horváth István* járultak hozzá a sikerhez. Az énekszámokat *Mártonffy Zoltán* az *L. S. C. jazz-band*-jének karmestere szakavatottan kísérte zongorán. Műsor után tánc volt reggelig, melyhez a zenét cigányzenével felváltva az *L. S. C. házi zenekara* szolgáltatta.

Az estély sikerének érdekében közreműködtek még: *Novák János*, *Türkősi József*, *Egel Péter*, *Waal Gusztáv*, *Zalai Ferenc*, *Papp István*, *Fodor Ferenc*, *Sefcsik József*, *Unten József*, *Vekov Ferenc*, *Zalai Lajos*, *Tass Zoltán*, *Novák Lajos*, *Stelzel János*, *Papp József*, *Preigl Vilmos*, *Horváth János*, *id. Biró József*, *Jenye Pál*, *Veró István*, *Kuklay Imre*, *Drescher József*.

Jellemző az estély nívójára, hogy azon báró Ambrózy Andor, az Országos Magyar Párt temesvári-megyeyi tagozatának elnöke is megjelent.

Az estélyen résztvevő hölgyek névsorát a rendezőség érkezésük szerint, következőleg állapította meg: *Szász Ferencné*, *Zalai Ferencné*, *Erdős Béláné*, *Kocsis Margit*, *Szalpéter Jenőné*, *Lannert Károlyné*, *Mártonffy Emilné*, *dr. Mategowsky N.*, *Forann Jánosné*, *Somlay Rózi*, *Holczor Jánosné*, *Tóth Jánosné*, *Szöke Béláné*, *Tasch N. né*, *Szauer Jánosné*, *Eppeldauer Györgyné*, *Tulcan Imréné*, *Toperczer Iréné*, *Lagler Karolina*, *Hippach Jánosné*, *Kolowrath Józsefné*, *Rauchbach Bernátné*, *Wrattny Emilné*, *Schwarz Árminné*, *Weinberger Józsefné*, *Kraszl Henrikné*, *Szír Guszttávné*, *Félix Endréné*, *Eigenhauser Eugenné*, *Imre Árpádné*, *Káló Béláné*, *Bálint Nándorné*, *dr. Radnai Ökönné*, *Ladányi Lászlóné*, *Kolling Antalné*, *Ladányi Dezsőné*, *Molnár Lászlóné*, *Weisz Vilmosné*, *Szabó Imréné*, *dr. Szegő Henrikné*, *Schultz Sándorné*, *Springer Gusztávné*, *Ladányi Károlyné*, *Liptai Kálmánné*, *Baróthy Ferencné*, ezenkívül még igen sokan, akiknek neveit nem sikerült feljegyezni.

Szerelmi dráma Aradmegyében

A vetélytárs bicskával szurta le a szerencsés udvariót

Megrendítő dráma színhelye volt tegnap a Gurahont közelében lévő Bontesti község. *Csaba Anna* községbeli leány már hosszabb idő óta viszonyt folytatott *Popa Sándor* ugváncsak községbeli gazdálkodóval. Pár nappal ezelőtt *Popa* megtudta, hogy a leánynak egy másik emberrel, *Cotioiu* Todorral is viszonya van. Efelett összeszólalkoztak és a leány tudára adta *Popának*, hogy nem akar vele többé találkozni.

Popa utóbb megbánta hirtelen tettét és tegnap este meglátogatta a leányt, akit kérélni

kezdt, hogy térjen vissza hozzá. Ismét összeveszték és *Popa* annyira felingerült, hogy utolgelelni kezdte a leányt. *Csaba Anna* sikoltozására berohant a szobába *Popa* vetélytársa, *Cotioiu Todor*, aki a verekedőket szét akarta választani. *Popa* erre annyira felindult, hogy bicskát ragadott és azzal mellbeszurta *Cotioiut*, aki vérbenuszva, eszméletlenül terült el a földön. Beszállították a kórházba, életbenmaradásához azonban kevés a remény. *Popát* a csendőrség letartóztatta és holnap behozza az ügyészségre.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

December elsejétől csak készpénzért

Az aradi cipőkereskedők lehet cipőt venni Aradon
Az aradi cipőkereskedők nagyfentosságu határozata — Sár- és hócipőket is csak készpénzért árusítanak — A rendkívüli körülmények kényszerítették Arad kereskedőit erre a lépésre

Az Erdélyi és Bánáti Cipőkereskedők Egyesülete már régóta foglalkozott azzal a tervvel, hogy a súlyos helyzetre való tekintettel a cipőkereskedők szüntessék be a hitelben történő eladást. Az egyesület nemrégiben ilyen értelemben is határozott és az aradi cipőkereskedőket is felhívta ehhez a határozathoz való csatlakozásra.

Az aradi cipőkereskedők vasárnap népes értekezletet tartottak, amelyen, tekintettel a kérdés súlyos voltára, alaposan megvitatták a hitelbeni eladás problémáját. A cipőkereskedők egyesületének a határozata mellett erős érvként hatott a mai hitelélet vigasztalan helyzete. A gyárosok és nagykereskedők egymásután vonják meg a hitelt a kereskedőktől. Rámutattak arra, hogy a gyárosok a hó- és sárcipőket az elmúlt év során még hat havi hitelt adták, ezzel szemben ma csak készpénzfizetés ellenében kapnak árut a kereskedők. Erős érv volt az is, hogy több szakma, így az aradi fűszerkereskedők is, legutóbb pedig Torda város összes

kereskedői hoztak már határozatokat a hitelbeni eladás megszüntetésére. Mindezt tekintetbe véve, az értekezlet úgy határozott, hogy az aradi cipőkereskedők is csatlakoznak az Erdélyi és Bánáti Cipőkereskedők Egyesületének határozatához és december 1-től cipőket, hó- és sárcipőket csak készpénzfizetés ellenében árusítanak. Az értekezleten hangsúlyozták, hogy a cipőkereskedőket a rendkívüli körülmények kényszerítették nagyfentosságu elhatározásukra.

„FRIGUL”
TŰZIFAKERESKEDÉS
Arad, Str. Marasesti 33.
(rendőrséggel szembe) Telefon 132
Olcsó tűzifa
bármily kis mennyiségben is házhoz szállítva kapható.
Telefon megrendeléseket azonnal leszállítunk.

Maximálták az aradi tűzifaárakat

Elsőrendű 75, másodrendű 65 lej.

Aradváros ármaximáló bizottsága megállapította a tűzifa és a vendéglői árak legújabb maximális tarifáit. Eszerint az elsőrendű tűzifa mázsájának árát 75 lejben, a másodrangú tűzifa árát 65 lejben állapították meg. A vendéglőket és kávéházakat illetően az első osztályu éttermek eddigi 50 lejes menü árát 40 leire redukálta, a 30 lejes menü árát azonban változatlanul meghagyta. A délelőtt tíz óráig kiszolgálásra kerülő tejeskávé és citromos tea árát, kifli nélkül az eddigi 17 lejről 14 leire redukálta.

— Kifizeti a Banca Marmorosch az inkasszováltókat. A Banca Marmorosch Blank hitelezői bizottsága elhatározta, hogy az inkasszováltók inkasszált ellenértékét, a ki nem fizetett csekkek összegét, a fizetési meghagyások ellenértékét a bank kifizeti, mint ahogy ezek — a hitelezői bizottság véleménye szerint — nem tartoznak a kényszeregyezési eljárás alá. Ezeket a kifizetéseket a bank a befolyó összegekből fogja teljesíteni. A hitelezői bizottságnak ez a határozata ellentétes az ilfovi törvényszék döntésével, amely szerint az inkasszováltó is a kényszeregyezésbe tartozik. A hitelezői bizottság határozatát jóváhagyta a törvényszék által delegált bíró is és így az jogerősnek tekinthető.

— A Romániai Magkereskedők Országos Egyesületének közgyűlése. A Romániai Magkereskedők Országos Egyesülete vasárnap délelőtt 11 órakor az aradi Kereskedelmi és Iparkamarában tartotta meg évi rendes közgyűlését *Alföldy Pál* a Mezőgazdák részvénytársaság vezérigazgatójának az országos egyesület elnökének elnöklése alatt. *Alföldy Pál* terjedelmes jelentésben számolt be az egyesület elmúlt évi mozgalmas működéséről, melynek során megállapítást nyert, hogy a kormány az egyesület közbenjárására a here- és lucernamagvak kiviteli illetékét eltörölte, ami a belföldi heremagvak lényeges javulását eredményezte. Eredményesen interveniált az egyesület a kormánynál a heremagvak exportja ügyében is, amely eddig tilos volt, míg most a kormány, esetről-esetre engedélyezi a heremagvak exportját. A zárszámadások előterjesztése és a jövő évi költségvetés elfogadása után a közgyűlés köszönetet szavazott az egyesület vezetőségének eredményes működéséért.

— A pékek a liszt után kérik a kenyérbélyeg alkalmazását. *Bucurestiből* jelentik: Ma délelőtt a pékek küldöttsége jelent meg a földmivelésügyi minisztériumban, ahol azt a kérelmet terjesztették elő, hogy a kenyérbélyeget ne a kenyér, hanem a liszt után mindjárt a malomokban szedjék. A küldöttség ígéretet kapott a kérdés tanulmányozására.

Szenzációs olcsó gramophon és rádió árak!

Prima német márka gramophon 750 Lej
 Prima angol márka gramophon 1500 Lej
 Elhasznált rossz rádióját 2300 Lej árban vesszük be.
 Raktáron tartunk: „Blaupunkt“, „Nora“, „Standard“, „Minerva“, „Lumophon“, „Saba“ rádiókat
HAMMER ZSIGMOND és FIA Arad, Bulev. Reg. Ferdinánd 27. (Boros B.-tér).

Ruhák, kabátok festése és vegyítisztitása új gépekkel a legmodernebb eljárással legszébben s leggyorsabban
Hoszpodár-nál Arad, Str. Troléscu (volt Teleki-uca) 13.

HIRDESSZEN a 46 éve fennálló **ARADI KÖZLÖNY-ben!**

MIERT IS FÉLNI A TETTŐL ÉS ENNEK AZ ARCBŐRRE HÁRAMLÓ HATRANYAITÓL?

Reggel és este a még mosdástól nedves arcbőrre egy kis SIMON-CRÉMET rakenni, megvéd teljesen szél és vihar ellen.

Használati utasítást pontosan befontani!

CRÉME SIMON
PARIS

Ausztria korlátozta a Romániából jövő élőállat-beviteli kvótát

Ujabb rendelkezések az ausztriai állatimportról

Bucurestiből jelentik: Az osztrák-román élőállatexport körüli anomáliák ideiglenesen rendezést nyertek oly módon, hogy az osztrákok Románia szarvasmarha-export kontingensét 58 százalékkal, a sertéskontingensét 55 százalékkal szállították le. Eszerint az eddigi heti 462 darab szarvasmarha helyett 193 darab, sertés pedig az eddigi heti 900 helyett 404 darab szállítható Ausztriába. Ez a rendelkezés két hétre szól.

Az osztrákok a zsirsértéseket is kontingentálni akarják, amelynek importja eddig szabad volt. Ezen rendelkezések következtében az osztrák piac a román élőállat részére jelentéktelenné vált.

A legujabb rendelkezések szerint, az exportőr nem az eddigi összeköttetéscsúcsok adja át az általa exportált árut, hanem az egész ro-

mániai mennyiséget a bécsi bizományosok osztják el.

1931 december 6-tól kezdve — értesüléseink szerint — az osztrák kormány az egész élőállatimport kérdését új alapokra akarja fektetni és a kontingens is változni fog. Az előjel szerint, a közeljövőben az 1930. évi átlagnak csak alig 30 százalékat fogjuk tudni exportálni.

Az eddigi tervek szerint a friss hus hetenkénti kvótáját 300 métermázsában, a sertéshus heti kvótáját 288 métermázsában, a 150 kilogrammon felüli zsirsértések kvótáját 855 darabban fogják megállapítani.

Az új rezsím bevezetése előtt az osztrák kormány még tárgyalni fog a román kormány megbízottjaival.

Ujabb változtatások

a mezőgazdasági adósságok konvertálásáról szóló törvény tervezetében

Bucurestiből jelentik: Az Argus értesülése szerint a mezőgazdasági adósságok konvertálásáról szóló törvényjavaslaton a kormány lényeges változtatásokat fog eszközölni. Így elsősorban korlátozni fogják azokat az adósságokat, amelyek konvertálás alá kerülhetnek és a kérdést úgy igyekeznek megoldani, hogy a konvertálás előnyeit tényleg a kisbirtokosság élvezze. A konvertálás időtartamát az adósságok nagysága és az adós jövedelme szerint fogják megállapítani, úgy hogy a konvertálás ideje nem lesz mindenki számára harminc év. Az öt hektáron felüli birtokok adósságainál törülni fogják azt a diszpozíciót, amely szerint az adósságok összegének huszonöt százalékát redukálják.

A kihitelezett tőke tehát érintetlen marad. Ami magát a konvertálást illeti, az csak mindkét fél beleegyezésével történhet meg. A falusi bankok parasztanyagát a konverzió alól legalább részben mentesíteni fogják és meg fogják óvni a Banca Nationalát is mezőgazdasági váltótárcájának csökkenésétől. A falusi bankoknál ki fogják válogatni az adósságokat, hogy csak azok élvezhessék a konvertálás előnyeit, akik arra valóban rá vannak szorulva. A mezőgazdasági kényszeregyezés intézményét fenn tartják, de csak olyan adósoknál, akik nagyobb birtokkal bírnak. Itt is megfelelő intézkedéseket fognak foganatosítani, hogy a visszaéléseket elkerüljék és hogy a hitelezők vagyona biztosítva legyen.

= Harmincnégy millióval kevesebb Arad költségvetése. A városi interimár-bizottság ma esti rendkívüli ülésén fejezte be a város 1932. évi költségvetésének tárgyalását. A költségvetési előirányzat az elmúlt évi költségvetés 154 millió lejével szemben csupán 120 millió lejes végösszeget tüntet fel, tehát a jelenlegi városvezetésnek sikerült egy 34 millió lejes redukciót megvalósítani. A költségvetés tervezetét a napokban küldik át Temesvárra jóváhagyás végett.

A devizakorlátozással kapcsolatos hírekről

nyilatkozik Badea Vazul, a Banca Nationala aradi fiókjának vezetője

Az elmúlt héten az itteni pénzpiacon olyan hírek terjedtek el, hogy Romániában is bizonyos devizakorlátozásokat akarnak életbe léptetni és hogy felállítják itt is a Banca Nationala mellett a devizaközpontot. Ezzel kapcsolatban ma felkerestük Badea Vazult, a Banca Nationala aradi fiókjának vezetőjét, aki a következőket mondotta:

— Illetékes helyen felhatalmazták arra, hogy a legkategorikusabban megcáfoljam azokat a híreket, amelyek az itteni devizakorlátozásokról, valamint a deviza-központ felállításáról szólnak. Romániában ilyen intézkedésekre nincs szükség és éppen ezért nem is fognak ilyen intézkedéseket foganatosítani. A pénzpiacon zavart okozó hírek elterjedése azzal magyarázható, hogy az utóbbi napokban valuta-teszaurálás céljából egyes belföldi piacokon nagyobb devizavásárlások történtek. A Banca Nationala a fokozott devizaigénylés okainak megállapítására adatokat kért be a pénzintézetektől. A jegybanknak ez a devizaforgalom iránti érdeklődése szolgáltatott okot különböző kombinációkra.

= Nyilvános árlejtések Aradmegyében. Sikula község vezetősége a pankotai hetipiac területén december hó 12-én hat juhöt és egy ökröt bocsájt nyilvános árverésre. Siklóson december 10-én tartják a község házában megüresedett napidijasi állásra hirdetett versenypályázatot. Erdőhegy község vezetősége december 5-én tart nyilvános árverést, amelyen két csődört kívánnak értékesíteni. Sikertelenség esetén december 16-án tartják meg a fajállatok árverését.

= A gyógyszerespecialitásokon feltüntetendő árak. A közegészségügyi minisztérium rendeletet adott ki, amely szerint az érvényben lévő közegészségügyi törvény értelmében minden gyógyszerespecialitáson fel kell tüntetni az árat. A minisztérium rendelete szerint ezen intézkedésnek legkésőbb december 20-ig kell eleget tenni.

Zsebórák, karórák, ébresztőórák, ókszerrek jegygyűjűk legolcsóbban órás, ókszerésznél, Arad, Lutheránus templommal szemben. A CONSUM R.-T. bevásárlási helye. Óra, ékszerjavítások elsőrangú kivitelben

= Kényszeregyezés az Első Karánsebesi Sör, Bor és Szesz Kereskedelmi Részvénytársaságnál. Ifj. Cosma Aurel dr. temesvári ügyvéd tegnap délelőtt a karánsebesi törvényszéken benyújtotta az Első Karánsebesi Sör, Bor és Szesz Kereskedelmi Részvénytársaság kényszeregyezési kérelmét. A cég aktívái 9.439.179, passzívái pedig 12.130.280 lejt tesznek ki. A cég hitelezőinek hatvan százalékos kvótát ajánl fel, amely két esztendő alatt négy részletben lesz fizetendő és pedig akként, hogy az első két részlet esedékessége idején tíz-tíz, a harmadik részletnél tizenöt és a negyedik részletnél huszonöt százalékát fizetik a követeléseknek.

= Aradváros nem vállalja a tanoncotthon fenntartási költségeit. A városi interimár-bizottság foglalkozott a belügyminisztériumnak azzal a rendelkezésével, hogy az aradi tanoncotthon fenntartási költségeit a város vezetőségére hárította át. A város vezetősége elhatározta, hogy amennyiben a minisztérium hajlandó átengedni mindazon taxákat a város javára, amelyeket a tanoncotthonnak a munkaadó mesterek, valamint a segédek és a tanoncok fizetnek, úgy elvállalja az újabb költségvetési tervet. Ha azonban erre a minisztérium nem hajlandó, úgy Aradváros vezetősége sem vállalhatja az újabb, váratlan kiadást.

A szerkesztésért STAUBER ISTVÁN felel.

NYILTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget. NYILATKOZAT. Alulírottak, mint a városházával szemben levő mérleg kezelői kijelentjük, hogy minden híreszteléssel szemben, a mérleg a legpontosabban működik. Amennyiben a mérlegre valakinek mégis panasza volna, úgy kérjük az esetleges reklamációkkal cégünkhöz, Varga Testvérek, Str. Alexandri (Salacz-u.) 1. szám alá fordulni. Cégünk címe a mérlegen fel is van tüntetve. Varga Testvérek, Str. Alexandri 1. sz. (v. Salacz-u.)

Köszönetnyilvánítás.
 Mindazoknak, akik felejtetetlen édes apánk
Lászlóffy-Wenczel Bódog
 temetésén résztvettek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és ezzel nagy tájékdalmunkat enyhíteni igyekezték, ezúton mond hálás köszönetet
 a gyászoló család.

Olcsóbb—szébb Mikulás nincs mint WILD Bonboneriában, Minorita-palota, Cukrászdában, Lutheránus templ. szemben

121- és belsőfalú bonbonok és bonbonierek nagy választékban, olcsó árakon.

Apróhirdetések

AIKASMAZAS.

RUMÁNISCH—deutsches Fräulein zu Normalshülerin für Nachmittage gesucht. Waldner, Neuman-Palais II. 3868

EGY német kisasszony keresetkét egy első emeleti gyermek mellé. Str. Horia 9., az emeleten. 3995

ROMANUL tudó főmegjelenésű kiszolgáló lány felvétetik. V. Luther-tér 3., tojásarnok. 3996

AKAS.

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3983

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba azonnalra kiadó. Str. Consistorialul 20. volt Battány-uca. 3994

KETSZORA, konyhas 1-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Fővebbet: v. Andrásy-tér 10., a hármesternél. 200

EGYSZOBÁS, konyhas lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadó-nivatalában. 200

INGATLAN.

ELADÓ HAZ Str. Stracou Bálint 15. (volt Dessewffy-uca). 3920

HAZ eladó sárgoson 4 egyezobás lakással Str. Gheorghie (Fúrj-uca 4.) 3991

KISEBB 3—4 lakásos házat vennék. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3990

ÜZLETEK.

HAROMSZAZZER LEJ kölcsönt elsőhelyi betáblázásra másfélmillió ingatlanra keresek. Garantiálok 20%, haszonrészesedést. Biztos befektetés jellegre az Aradi Közlöny kiadójába. 3961

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

FŐTÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyisége azonnal kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

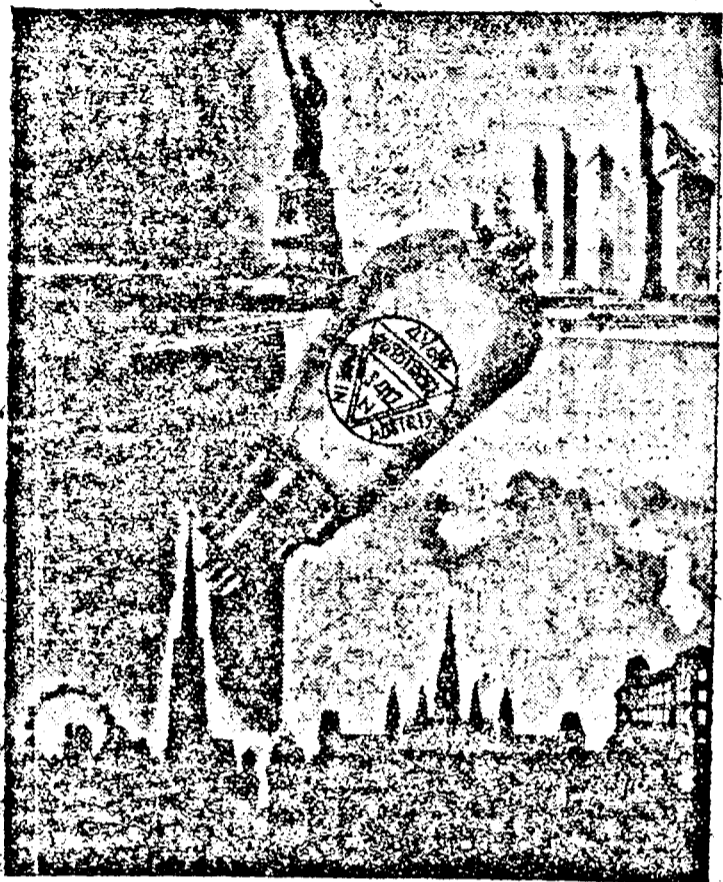
GABY-kalapszalón

ARAD, Bul. Reg. Ferd. No. 11.

Barna és fekete modori-kalapk tolldíszszel

110 Lejért kaphatók

Alakítások 50 lejtől feljebb készíttetnek.



Vásárolja meg azt a csövet, amelyre szüksége van, mert egyenkénti vásárlás esetén is

rádióamatőrök 50% rabattot

élveznek. — Minden jobb szaküzletben kapható.

Gyári lerakat és vezérképviselőt:

Hirschmann Károly,
Arad, Strada Gheorghe Lázár 17.

Tűzifa szükségletét
legolcsóbban kizárólag
Concurrenta-nál szeresheti be.
volt Választó-u. 176-178.

! BUTOR!
Fényezett, modern hálószobák
15,000 Lejért részlet-
fizetésre állandóan kaphatók:
MIHALECKY műasztalosnál,
P. Gen. Cernat 5-6. (Halásztér). 3880

ELLÁTÁS.

STEINER LEANYINTERNATUS felvesz vidéki és helybeli leánykát továbbképzésre, ahol lelkiismeretesen előkészülhetnek magánvizsgákra, könyvelésre és nyelvekre csekély díjakért elsőrendű ellátás. Arad, Str. Popa I. Basu 3. 3977

VÉTEL ÉS ELADÁS.

HASZNALT épületanya, butorok, olcsón eladó. Str. Gh. Popa I., volt Ferdinand-uca, házmesternél. 3336

EBÉDLŐ ÉS ÖSSZEKÖTŐ PERZSASZÖNYVEK, festmények, fali vitrinek, komód, ebédlő, háló, szalonberendezések, Biedermayer szalonok, gyári szőnyegek, csúszók, női és férfi aranyórák, antik órák, storeok, függönyök, dísztárgyak, scheslon, tükrök, gázreschó, bundák, szőrmék, férfiruhák és kabátok, kis toalet tükrök, asztali villanylámpák, miniatűrök, ezüst gyertyatartó, ezüst cukortartó, íróasztalok, ágyak, szekrények, székek, zongorák, stb. stb. eladó. —

SALGONÉ bizományi üzlete,
Str. Horia No. 1. (Neuman-palota)

KITÜNO, jókarban levő 2 Hltres vashordók eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 200

NEM AELL BERAKTAROZAS ES KEZELESI KÖLTSEGET FIZETNIE. Helyezze el bizalommal eladó tárgyait 10 év óta fennálló bizományi üzletében, hol eladó tárgyai gyors eladásáról gondoskodom. Sürgösen keresek keleti perzsaszőnyegeket, antik komódokat, szalonokat, szekretereket, modern ebédlő és hálóberendezéseket, ezüsttárgyakat, briliáns ékszereket, antik órákat, uriszobabutort, fotelokat, függöny, storeokat, dísztárgyakat, stb. SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-uca) Neuman-palota. 1100

COMPLETT hálószoba vadonatúj, jutányosan eladó, volt Ferdinand-u. 10. Megtekinthető d. e. 10—12-ig. 3963

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

Nagy üzlethelyiség

főtéren, a Minorita-templommal szemben

azonnalra kiadó.

Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 250

Rádió műsor.

— Romániai időszámítás. —

KEDD, DECEMBER 1.

Bucuresti. 13. Gramofon. 13.50. Katonazene. 19.13. Katonazene. 20.40. Gramofon. 21. Rendőrzene. 21.45. Bannmann-Radulescu énekesnő hangversenye. — Budapest. 10.15. Szalonzenekari hangverseny. 13. Déli harangszó. 13.05. Hangverseny. 4.30. A „Tündérvásár“ meseórája. 6. „Petőfi és Pest“. Jeszenszky Sándor dr. előadása. 6.30. Zenekari hangverseny. 7.30. Francia nyelvoktatás. 8. „Előadás előtt.“ Esti készülődés a Nemzeti Színházban. Helyszíni közvetítés. 8.30. Magyar nóták. Előadja Némethy Elna Bura Sándor cigányzenekarával. 10. Kétfonórás hangverseny. Majd: Az Ostendé kávéház szalon. jazz. és cigányzenekarának hangversenye Kalmár Pál énekszámával. — Bécs. 12.30. Siling négyes. 13.40. Gramofon. 14.10. Népdalok gramofonon. 16.20. Áriaest. 20.35. A bécsiek a kuplék tükrében. 22.05. A szimf. zenekar operarészleteket ad elő. 23.20. A Franck-Fox jazz zenekar. tánczenéje. — Belgrád. 11.30. Gramofon. 13. Harangszó. 23.05. Gramofon. 17. Nemzeti zene. 18.36. Gátár, énekkel. 21. Rendőrzene. Szláv zene. 21.20. Guzlica zene. 22.50. Ének-

négyes. 24.40. Gramofon. — Berlin. 17.30. Szórakoztató zene. 20.35. Derius kettősök. 21.05. Keringők. — Breslau. 17.15. Szórakoztató zene. 19.40. Könnyű zene. 21.30. Fuvós zene. 23.55—1/30. Kávéházi zene. — Heilsberg. 17.15. Könnyű zene. 20.30. München. 22.45. Syngé: A hegyszakadékban, vigjáték. — Langenberg. 18. Szórakoztató zene. 21.35. Szimfonikus hangverseny. 23.30. A kölni hatnapos verseny közvetítése. — Ljabljana. 17. Kardalok. 19.30. Gramofon. 21. Katona zene. 23.15. Könnyű zene. — Róma. 18.30. Ének- és zenekari verseny. 20.50. Gramofon. 22. Respighi szerzeményei a szerző vezényletével. — Varsó. 17.40. Gramofon. 18.35. A filharmonikusok hangversenye. 20.30. Gramofon. 21.15. Szimf. hangverseny. 23.10. Szólisták hangversenye. 24. Könnyű és tánczene.

SZERDA, DECEMBER 2.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rendőrzene. 19.10. Rendőrzene. 20.40. Pop hegedűművész játéka. 21. Puccini: „Pillangókisasszony“ című operája. — Budapest. 10.15. Gramofonhangverseny. 13. Déli harangszó. 13.05. A Mándits szalonzenekar hangversenye. 5. A gazdasági háború. Felolvasás. 6. Novella. 6.35. szimf. Pepita Gyula és cigányzenekarának hangversenye. 7.30. Olasz nyelvoktatás 8. Dekán István dr. előadása.

8.30. Az Operaház előadásának közvetítése. Lehár: „A mosoly országa.“ operett 3 felvonásban. Majd: Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12.30. Geiger zenekar. 14.10. Operarész. gramofonon. 18. Römisch zenekar. 20.30. A bécsi Schubertszövetség hangversenye Mozart halálának 140. évfordulója napján. 22.50. Morawetz zenekar. — Belgrád. 11.45. Gramofon. 13.05. Rendőrzene. 17. Gramofon. 18. Délszláv dalok. 18.30. Rendőrzene. 21.30. Grünert zongoraművész játéka. — Berlin. 17.30. Szórakoztató zene. 19.10. Schubert dalok. 20.10. Jazz dalok. 22.10. Rendőrzene. Majd 0.30-ig tánczene. — Heilsberg. 17.15. Szórakoztató zene. 21.20. Tánczene, közben utána 0.30-ig Berlin. — Langenberg. 18. Szórakoztató zene. 23.15. Könnyű zene. 1.45. A kölni hatnapos verseny. — Mor. Ostrava. 16. Rádiózenekar. 19.35. Radvanitzai falusi zene. 21.25. Hegedűverseny. 21.55. Tánczene. 24. Prága. — Prága. 12. Gramofon. 15.10. Gramofon. 20.30. Katonazene. 21.30. Brünn. — Róma. 18.30. Szórakoztató zene. 20.50. Gramofon. 22. Mascagni: Paraszttbecsület és Leoncavallo: Bajazzók operája. — Varsó. 16.50. Gramofon. 18.35. Könnyű zene. 20.30. Gramofon. 21.15. Könnyű zene. 24. Könnyű és tánczene.